



DAIKIN ROOM AIR CONDITIONER

# INSTALLATION MANUAL

## R32 SPLIT SERIES

### MODELS

**FTXC20BV1B**  
**FTXC25BV1B**  
**FTXC35BV1B**  
**FTXC50BV1B**  
**FTXC60BV1B**  
**FTXC71BV1B**

**RXC20BV1B**  
**RXC25BV1B**  
**RXC35BV1B**  
**RXC50BV1B**  
**RXC60BV1B**  
**RXC71BV1B**

Installation Manual  
R32 Split Series

**English**

Manuale d'installazione  
Serie Multiambienti R32

**Italiano**

Installationsanleitung  
Split-Baureihe R32

**Deutsch**

Manual de instalación  
Serie Split R32

**Español**

Manuel d'installation  
Série split R32

**Français**

Montaj kılavuzu  
R32 Split serisi

**Türkçe**

Руководство по монтажу  
Серия R32 с отдельной установкой

**Русский**

Εγχειρίδιο εγκατάστασης  
Σειρά Split R32

**Ελληνικά**

Installatiehandleiding  
R32 Split serie

**Dutch**

Manual de instalação  
Série Split R32

**Portuguese**

Instrukcja instalacji  
Seria Split na R32

**Polish**

**EAC** 3P547757-1 B



# INHOUD

## OMTREK AFMETING

---

BINNENUNIT .....	2
BUITENUNIT.....	3

## VEILIGHEIDSMATREGELEN

---

## ACCESSOIRES

---

## HET KIEZEN VAN EEN INSTALLATIEPLEK

---

## BINNEN-/BUITENUNIT INSTALLATIETEKENINGEN

---

## BINNENINSTALLATIE RICHTLIJN

---

1. INSTALLEREN VAN DE MONTAGEPLAAT.....	12
2. HET BOREN VAN EEN GAT IN DE MUUR EN INSTALLEREN VAN DE MUURGEÏNTEGREERDE BUIS.....	13
3. INSTALLEREN VAN DE BINNENUNIT.....	13
4. AFVOERLEIDING.....	15
5. BEKABELING .....	16

## INSTALLATIERICHTLIJN VOOR BUITEN

---

1. INSTALLEREN VAN DE BUITENUNIT.....	17
2. AFVOERWERK.....	17
3. AFFAKKELEN VAN DE BUISEINDE .....	17
4. KOELMIDDELLEIDING .....	18
5. LUCHTZUIVERING EN CONTROLE OP GASLEKKAGE.....	19
6. AFPOMP WERKING.....	19
7. BEKABELING .....	20

## SPECIALE VOORZORGSMATREGELEN BIJ HET OMGAA MET DE R32 UNIT

---

## INBEDRIJFSTELLING

---

## INDICATIELAMPJES

---

## WERKINGSBEREIK

---

## ONDERHOUD EN SERVICE

---

## VERWIJDERING

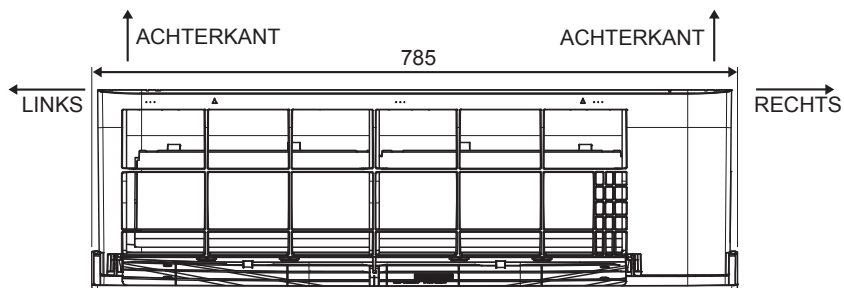
---

## MEMO

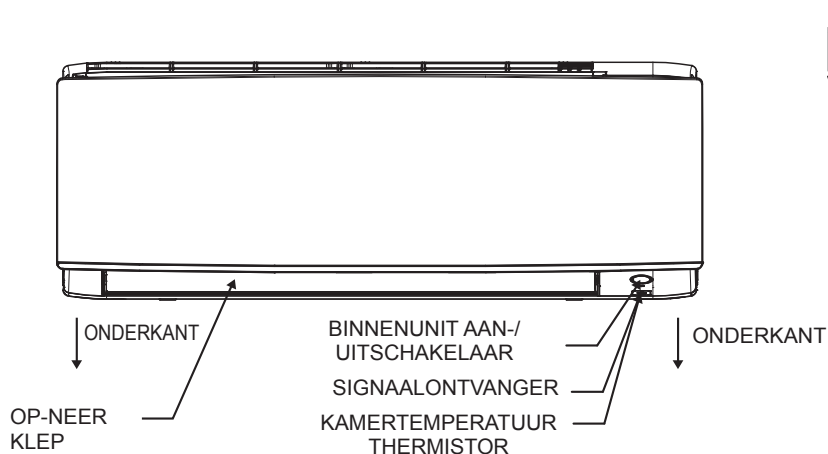
---

# OMTREK AFMETING

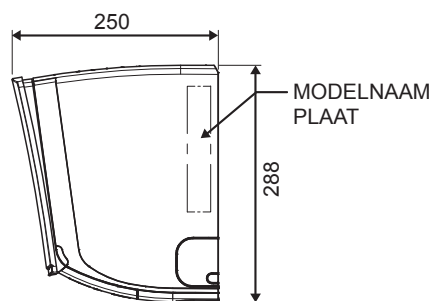
## BINNENUNIT FTXC20/25/35/50



**BOVENKANT**



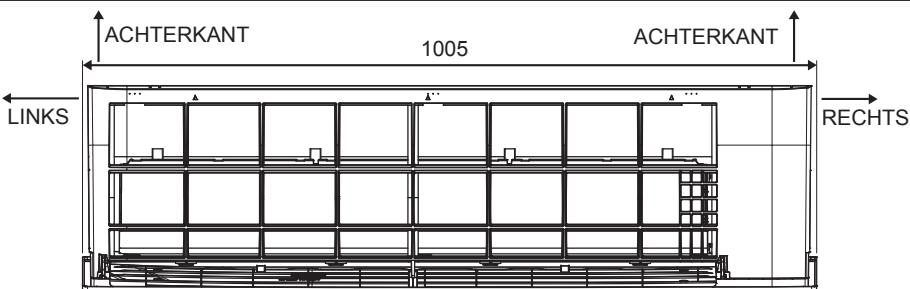
**VOORZIJDE**



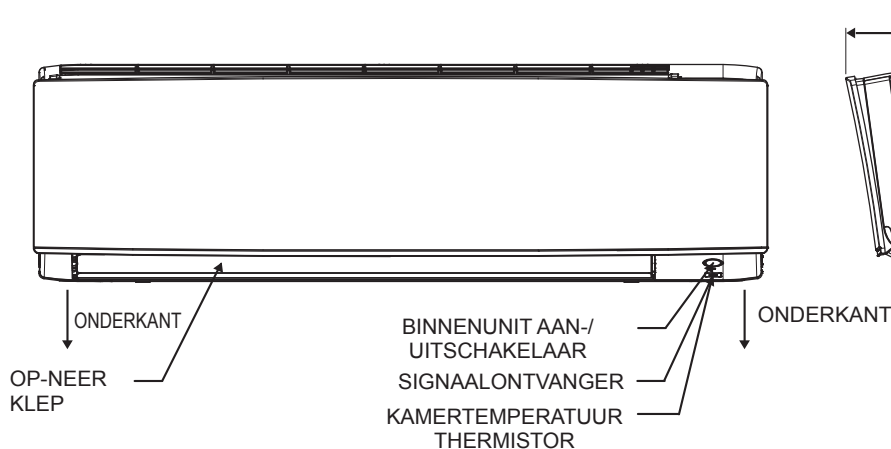
**ZIJKANT**

Alle afmetingen zijn in mm

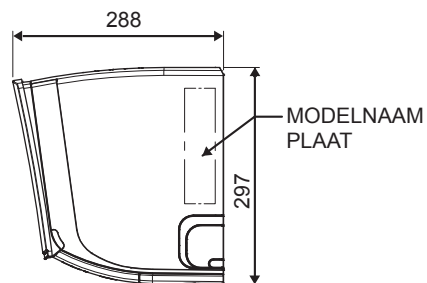
## BINNENUNIT FTXC60/71



**BOVENKANT**



**FRONT VIEW**

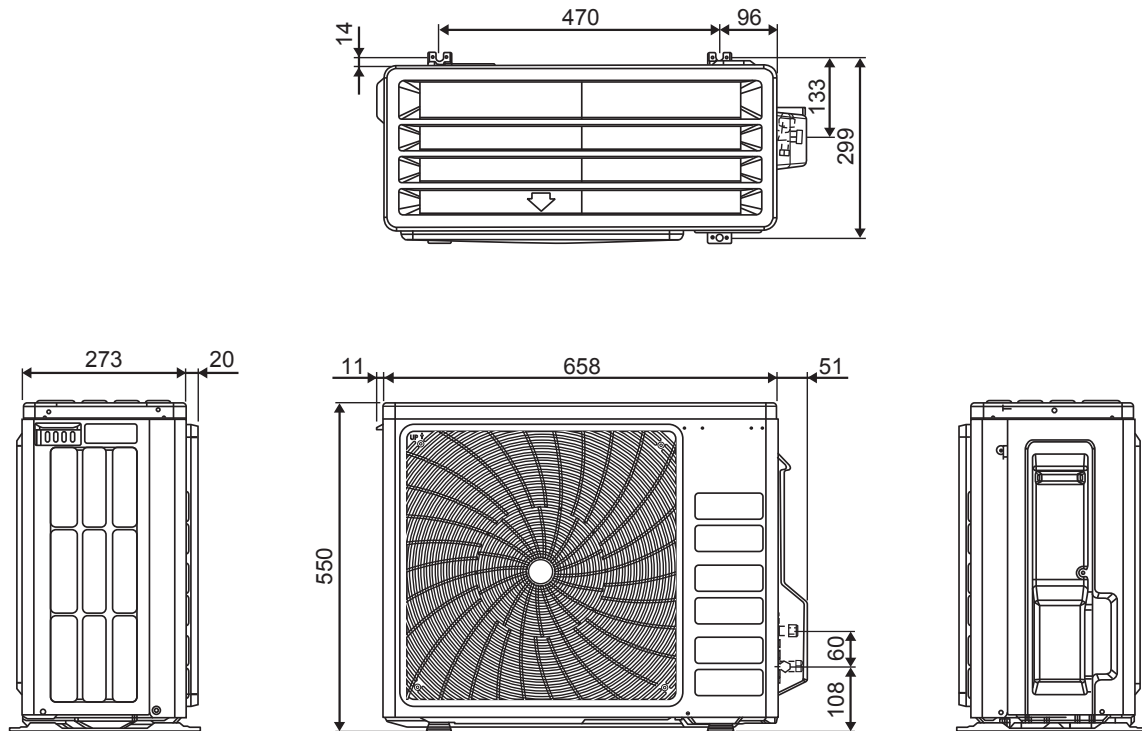


**ZIJKANT**

Alle afmetingen zijn in mm

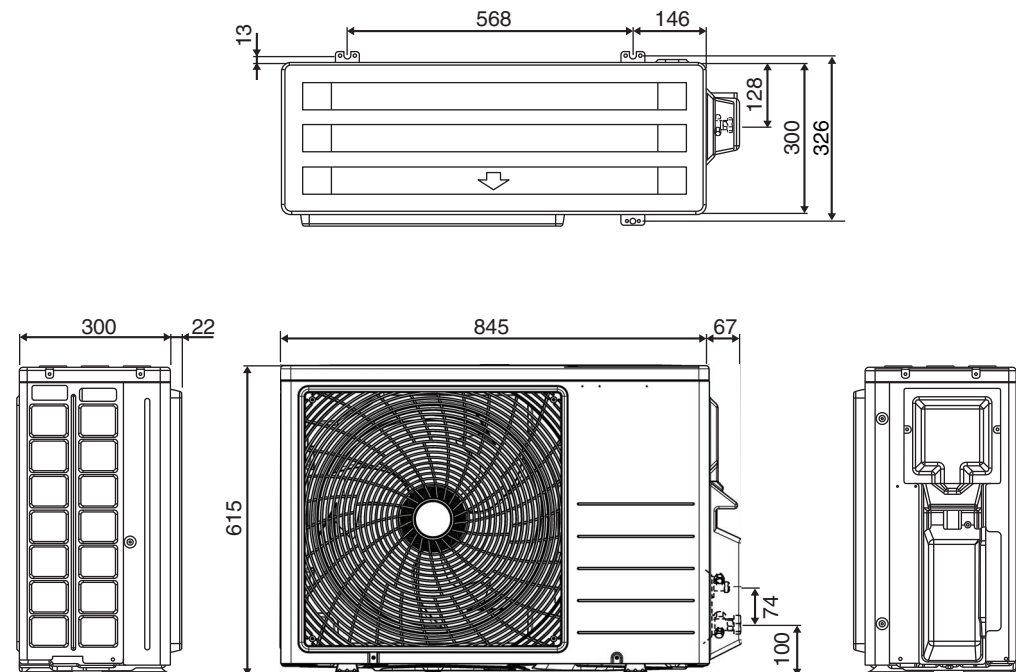
## OMTREK AFMETING

### BUITENUNIT RXC20/25/35



Alle afmetingen zijn in mm

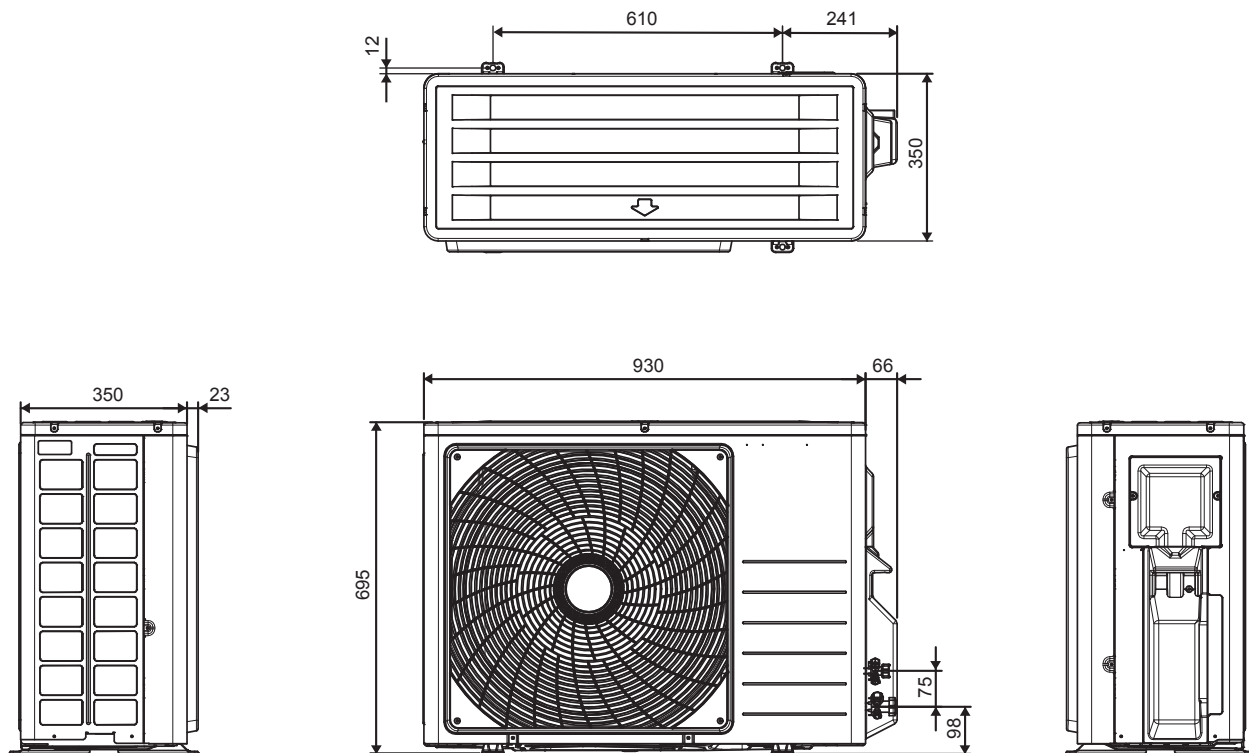
### BUITENUNIT RXC50/60



Alle afmetingen zijn in mm

# OMTREK AFMETING

## BUITENUNIT RXC71



Alle afmetingen zijn in mm

# DAIKIN AIR CONDITIONER INSTALLATIEHANDLEIDING

## VEILIGHEIDSMATREGELEN



Lees de voorzorgsmaatregelen in deze handleiding zorgvuldig voordat u de unit bedient.



Dit apparaat is gevuld met R32.

- De maatregelen hierin beschreven zijn geclassificeerd als WAARSCHUWING en VOORZICHTIG. Ze bevatten beide belangrijke informatie met betrekking tot veiligheid. Zorg ervoor dat u kennis neemt van alle voorzorgsmaatregelen.
- Betekenis van WAARSCHUWING en VOORZICHTIG kennisgevingen.



### WAARSCHUWING

Het niet juist opvolgen van deze instructies kan resulteren in lichamelijk letsel of de dood.



### VOORZICHTIG

Het niet juist inlezen in deze instructies kan leiden tot schade aan bezittingen of lichamelijk letsel, wat afhankelijk van de omstandigheden ernstig kan zijn.

- De veiligheidsmarkeringen getoond in deze handleiding hebben de volgende betekenissen:



Zorg ervoor dat u deze instructies opvolgt.



Sluit altijd aan op een geaarde verbinding.



Probeer nooit dingen uit.




- Start na het voltooiën van de installatie een proefwerking om te controleren op fouten en leg aan de klant uit hoe hij of zij de airconditioner moet bedienen en onderhouden met behulp van de bedieningshandleiding.




### WAARSCHUWING

- Vraag uw dealer of gekwalificeerde persoon om installatiewerk uit te voeren.  
Probeer de airconditioner niet zelf te installeren. Onjuiste installatie kan resulteren in waterlekage, elektrische schokken of brand.
- Dit apparaat is bedoeld om te worden gebruikt door een expert of opgeleide gebruikers in winkels, in de lichtindustrie en op boerderijen, of voor commercieel gebruik door leken.
- Dit apparaat is niet bedoeld om te worden gebruikt door personen, inclusief kinderen, met verminderde fysieke, motorische of mentale capaciteiten, of met en gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder supervisie staan of instructies hebben gekregen met betrekking tot gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten onder supervisie staan om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- Installeer de airconditioner volgens de instructies in deze handleiding.  
Onvoltooide installatie kan waterlekage, elektrische schokken of brand veroorzaken.
- Gebruik alleen de gespecificeerde accessoires en onderdelen voor installatiewerk.  
Het niet gebruiken van de gespecificeerde onderdelen kan erin resulteren dat de unit storing geeft, water lekt of dat er elektrische schokken of brand ontstaat.
- Installeer de airconditioner op een fundering die sterk genoeg is om het gewicht van de unit te dragen.  
Een fundering die niet sterk genoeg is kan erin resulteren dat de apparatuur valt en letsel veroorzaakt.
- Elektrisch werk moet worden uitgevoerd in overeenstemming met relevante lokale en nationale wetgeving en met de instructies in deze installatiehandleiding.  
Zorg ervoor dat u een aparte stroomtoevoer gebruikt. Onvoldoende stroomcapaciteit en onkundig vakmanschap kan resulteren in elektrische schokken of brand.
- Zorg ervoor dat u een aparte stroomtoevoer gebruikt. Gebruik nooit een stroomcircuit dat wordt gedeeld met een ander apparaat.
- Gebruik een kabel met een geschikte lengte.  
Gebruik geen afgetakte kabels of een verlengkabel, omdat dit oververhitting, elektrische schokken of brand kan veroorzaken.
- Zorg ervoor dat alle kabels stevig zijn, de gespecificeerde kabels worden gebruikt en er geen spanning staat op de aansluitingen of kabels.  
Onjuiste verbindingen of bevestiging van kabels kan resulteren in abnormale verhitting of brand.

## WAARSCHUWING

- Bij het bekabelen van de stroomtoevoer en verbinden van de kabel tussen de binnen- en buitenunits, moet u de kabels zo plaatsen zodat de deksel van de controlebox veilig kan vast worden gemaakt.  
Onjuiste plaatsing van de deksel van de controlebox kan resulteren in elektrische schokken, brand of oververhitting van aansluitingen.
- Zorg er na het verbinden van de geschakelde en voedingskabels voor dat u de kabels zodanig vormt zodat er geen onnodige druk op de elektrische deksels of panelen ontstaat. Installeer de deksels over de kabels.  
Onvolledige dekselinstallatie kan resulteren in oververhitting van de aansluiting, elektrische schokken of brand.
- Zorg er tijdens het installeren of verplaatsen van de airconditioner voor dat u het koelcircuit ontluft zodat het vrij is van lucht en dat u enkel het gespecificeerde koelmiddel gebruikt(R32).  
De aanwezigheid van lucht of andere vreemde zaken in het koelcircuit kan zorgen voor abnormale drukstijging, wat kan resulteren in schade aan apparatuur en zelfs letsel.
- De installatiehoogte vanaf de vloer moet meer dan 2,3m zijn.
- Wanneer koelmiddelgas lekt tijdens de installatie moet u de ruimte onmiddellijk ventileren  
Giftig gas kan worden geproduceerd wanneer het koelmiddel in contact komt met brand. 
- Controleer op lekkage van koelmiddelgas na het voltooiën van de installatie.  
Giftig gas kan ontstaan wanneer het koelmiddel lekt in de ruimte en in contact op met een vuurbron, zoals een ventilatorkachel, oven of fornuis. 
- Stop de compressor tijdens het afpompen voor het verwijderen van de koelmiddelleidingen.  
Wanneer de compressor nog steeds loopt en de stopklep open is tijdens het afpompen, wordt er lucht ingezogen wanneer de koelmiddelleidingen worden verwijderd, waardoor er een abnormale druk in de koelcyclus ontstaat, wat kan resulteren in schade aan de apparatuur en zelfs letsel.
- Maak tijdens installatie de koelmiddelleiding stevig vast voordat u de compressor in werking stelt.  
Wanneer de koelmiddelleidingen niet vast zitten en de stopklep open is wanneer de compressor loopt, wordt lucht ingezogen waardoor abnormale druk in de koelcyclus ontstaat, wat kan resulteren in schade aan apparatuur en zelfs letsel.
- Zorg ervoor dat u de airconditioner aard.  
Aard de unit niet aan een nutsleiding, bliksemafleider of telefoonaarde. Imperfecte aarding kan resulteren in elektrische schokken. 
- Zorg ervoor dat u een aardlekkagestop installeert. Het niet installeren van een aardlekkagestop kan resulteren in elektrische schokken of vuur.
- Elektrische kabels mogen geen contact hebben met d waterleiding of bewegende onderdelen van de ventilatormotoren.
- Bevestig dat de unit is uitgeschakeld voordat u de unit installeert of onderhoud uitvoert.
- Schakel de stroom vanaf de hoofdstroomtoevoer uit voordat u onderhoud uitvoert aan de airconditioner unit.
- Trek NIET aan de stekker wanneer de stroom AAN staat.  
Dit kan ernstige elektrische schokken veroorzaken wat kan resulteren in brandgevaar.
- Houd de binnen- en buitenunits, stroomkabel en transmissiebekabeling ten minste 1m van tv's en radio's, om vervorming en storing te voorkomen.  
Afhankelijk van de type en bron van de elektrisch golven, kan er zelfs storing ontstaan in het geluid bij een afstand van meer dan 1m.
- Gebruik geen middelen om het ondooiproces te versnellen (indien van toepassing) of om te reinigen, anders dan hetgeen is aanbevolen door de fabrikant.
- Het apparaat moet worden bewaard in een ruimt zonder voortdurend werkende ontstekingsbronnen (bijvoorbeeld: open vuur, bediening van een gasapparaat of een elektrische verwarming).
- Doorboor of verbrandt niet.
- Wees u ervan bewust dat koelmiddelen geen geur mogen bevatten.
- Het apparaat moet worden geïnstalleerd, bediend en bewaard in een ruimte met een vloergebied dat groter is dan Xm2 (raadpleeg sectie "Speciale voorzorgsmaatregelen voor het omgaan met de R32 unit").  
In het geval dat het niet voldoet aan het minimum vloeroppervlak, is het vereist om te installeren in een goed geventileerde ruimte.
- OPMERKING: De fabrikant kan andere geschikte voorbeelden geven of extra informatie verstrekken over de koelmiddelgeur.

## VOORZICHTIG

- Installeer de airconditioner niet op plekken waar gevaar bestaat op lekkage van ontvlambare gassen. In het geval van een gaslekkage kan de ophoping van gas dichtbij de airconditioner brand veroorzaken.
- Installeer tijdens het volgen van de instructies van deze handleiding een afvoerpijp voor een goede afvoer en isolatiebuizen om condensatie te voorkomen.   
Onjuiste afvoer kan een waterlekkage veroorzaken en schade toebrengen aan eigendommen.
- Draai de moer aan overeenkomstig de gespecificeerde methode zoals met een torsiesleutel.   
Wanneer de moer te strak zit kan deze na lang gebruik scheuren waardoor er koelmiddel lekt.
- Overlaad de unit niet.  
Deze unit is vooraf opgeladen in de fabriek. Overladen kan zorgen voor overstroom of schade aan de compressor.
- Zorg ervoor dat de paneel van de unit gesloten is na onderhoud of installatie  
Onbevestigde panelen zorgen ervoor dat de unit lawaai maakt.
- Scherpe randen en spoeloppervlakken zijn mogelijke plekken die letsel kunnen veroorzaken.  
Vermijd het in contact komen met deze plekken.
- Voor het uitzetten van de stroomtoevoer moet u de AAN-/UIT schakelaar van de afstandsbediening naar de "UIT" positie schakelen om ongewenst uitschakelen van de unit te voorkomen.  
Wanneer dit niet wordt gedaan, zullen de ventilatoren van de unit automatisch starten met draaien wanneer de stroom weer wordt ingeschakeld, wat gevaar kan opleveren voor onderhoudspersoneel of de gebruiker.
- Zorg ervoor dat u voorkomt dat de buitenunit wordt gebruikt als schuilplaats voor kleine dieren. Kleine dieren die in contact komen met elektrische onderdelen kunnen storing, rook of brand veroorzaken.  
Instrueer de klant om het gebied rond de unit schoon te houden.
- De temperatuur van het koelcircuit zal hoog zijn, houd de unitkabels weg van koperen pijpen die niet thermisch geïsoleerd zijn.
- Enkel gekwalificeerd personeel kan omgaan met koelmiddel, dit bijvullen, wegzuigen en verwijderen.

## OPMERKING

### Verwijderingsvereisten

Uw airconditioner product is gemarkeerd met dit symbool. Dit betekent dat elektrische en elektronische producten niet mogen worden gemengd met ongesorteerd huishoudelijk afval.   
Probeer het systeem niet zelf te demonteren: het demonteren van het airconditioner systeem, behandeling van het koelmiddel, de olie en andere delen moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerde installateur in overeenstemming met relevante lokale en nationale wetgeving. Airconditioners moeten worden behandeld in een speciale behandelingsfaciliteit voor hergebruik, recycling en herstel. Door te verzekeren dat dit product juist wordt weggegooid, draagt u bij aan het voorkomen van potentiële negatieve consequenties voor het milieu en de gezondheid van de mens. Neem contact op met de installateur of lokale autoriteit voor meer informatie. Batterijen moeten uit de afstandsbediening worden verwijderd en apart worden weggegooid overeenkomstig de relevante lokale en nationale wetgeving.



## BELANGRIJK

### Belangrijke informatie met betrekking tot gebruikt koelmiddel

Dit product bevat gefluoreerde broeikasgassen.

Laat de gassen niet vrij in de atmosfeer.

Koelmiddeltipe: R32

GWP <sup>(1)</sup> waarde: 675

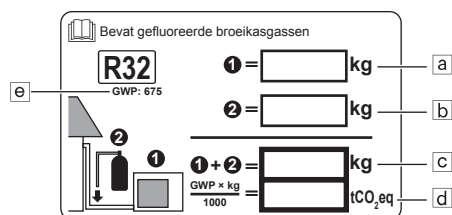
<sup>(1)</sup> GWP = Global Warming Potential

1 Vul in met onuitwisbare inkt,

- ① de koelmiddelvulling in de fabriek van het product.
- ② de extra hoeveelheid koelmiddel gevuld in het veld en
- ① + ② de totale koelmiddelvulling

op het koelmiddel vullabel geleverd met het product.

Het ingevulde label moet worden nageleefd in de nabijheid van de productvulpoort (bijv. aan de binnenkant van de onderhoudsklep).



a Fabriek koelmiddelvulling: zie unit naamplaat

b Extra koelmiddel vullinghoeveelheid

c Totale koelmiddelvulling

d Broeikasgas uitstoot van de totale koelmiddelvulling uitgedrukt als tonnen CO<sub>2</sub>-equivalent

e GWP = Global warming potential



### OPMERKING

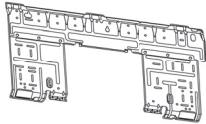

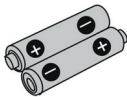
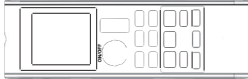


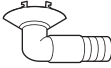

In Europa wordt de totale **broeikasgas uitstoot** van de totale koelmiddelvulling in het systeem (uitgedrukt als tonnen CO<sub>2</sub>-equivalent) gebruikt om de onderhoudsintervallen vast te stellen. Volg de van toepassing zijnde wetgeving.

#### Formule om de broeikasgas uitstoot te berekenen:

GWP-waarde van het koelmiddel x totale koelmiddelvulling [in kg]/1000

2 Bevestig het label aan de binnenkant van de buitenunit. Er is hiervoor een vast plek op de kabel diagramlabel.

## ACCESSOIRES

<p>(A) Montageplaat</p> 	1	<p>(B) Afstandsbedieninghouder</p> 	1	<p>(C) AAA dry-cell batterijen</p> 	2
<p>(D) Draadloze afstandsbediening</p> 	1	<p>(E) Bevestigingsschroeven voor afstandsbedieninghouder M3 × 16L</p> 	2	<p>(F) Titaniumapatiet fotokatalytische luchtzuiveringsfilter</p> 	2
<p>(G) Afvoeraansluiting</p> 	1	<p>(H) Aftapplug</p>  <p>*Enkel voor warmtepompmodellen</p>	1	<p>(I) Installatiehandleiding (J) Gebruikershandleiding</p>	1 1

## HET KIEZEN VAN EEN INSTALLATIEPLEK

- Verkrijg goedkeuring van de gebruiker voor het kiezen van de installatieplek.

### Binnenunit

De binnenunit moet op een plek worden geïnstalleerd waar:

- Er is voldaan aan de beperkingen voor installatie die zijn opgegeven in de installatietekening van de binnenunit.
- Zowel de luchtinlaat als -uitlaat hebben vrij baan.
- De unit bevindt zich niet in direct zonlicht.
- De unit niet in de buurt is van bronnen van warmte of stoom.
- Er geen bron van machine-oliedamp in de buurt is (dit kan de levensduur van de unit verkorten).
- Koel lucht wordt gecirculeerd door de ruimte.
- De unit zich niet in de buurt bevindt van fluorescerende lampen met elektrische ontsteking (type omvormer of snelstart). Deze kunnen het bereik van de afstandsbediening verkorten.
- De unit ten minste op 1 meter afstand is van een televisie of radio (unit kan storing veroorzaken in beeld of geluid).
- Installeer op de aanbevolen hoogte (meer dan 2,3m).
- Installeer de units niet in of dichtbij en doorgang.
- Bedien geen verwarmingsapparatuur te dicht in de buurt van de airconditioner uit of in ruimtes waar minerale olie, oliedamp of oliestoom bestaat, dit kan ervoor zorgen dat kunststof onderdelen smelten of vervormen vanwege buitensporig hitte of een chemische reactie.
- Wanneer de unit wordt gebruikt in de keuken, zorg er dan voor dat er geen bloem in de unit wordt gezogen.

- Deze unit is niet geschikt voor gebruik in fabrieken waar olie, damp of ijzerpoeder voorkomt of waar de voltage hevig fluctueert.
- Installeer de units niet in gebieden zoals een warmwaterbron of olieraffinagefabriek waar sulfide gas bestaat.
- Zorg ervoor dat de kabelkleur van de buitenunits en de aansluitmarkeringen hetzelfde zijn als die van de binnenunits.
- **BELANGRIJK** : INSTALLEER OF GEBRUIK DE AIRCONDITIONER UNIT NIET IN EEN WASRUIMTE.  
Gebruik geen samengevoegde en gedraaide kabels voor de stroomtoevoer.  
De apparatuur is niet bedoeld voor gebruik in een mogelijk explosieve atmosfeer.

### Draadloze afstandsbediening

- Stel de afstandsbediening niet bloot aan direct zonlicht (dit zal het ontvangen van signalen van de binnenunit hinderen).
- Schakel alle fluorescerende lampen in de ruimte aan, indien van toepassing, en vind de plek waar de signalen van de afstandsbediening goed worden ontvangen door de binnenunit (binnen 7 meter).

## Buitenunit

De buitenunit moet worden geplaatst op een plek waar:

- Er is voldaan aan de beperkingen voor installatie die zijn opgegeven in de installatietekening van de buitenunit.
- Waterafvoer geen problemen veroorzaakt.
- Zowel de luchtinlaat als -uitlaat vrij baan hebben.
- De unit zich in een vrije luchtbaan bevindt, maar niet direct wordt blootgesteld aan regen, harde wind of direct zonlicht.
- Er geen angst is voor ontvlambare gaslekkage.
- De unit niet direct wordt blootgesteld aan zout, sulfide gassen of machine-oliedamp (dit kan de levensduur van de buitenunit verkorten).
- Werkingsgeluid of hete (koude) luchtstroom geen problemen veroorzaakt voor burens.
- De unit zich op ten minste 3 meter afstand bevindt van televisie- of radioantennes.
- Condensatie die van de stopklep druppelt geen schade kan veroorzaken tijdens werking.

## ⚠ VOORZICHTIG

Wanneer u de airconditioner in een lage buitentemperatuur gebruikt, dient u de hieronder beschreven instructies te volgen.

- Om blootstelling aan wind te voorkomen, moet u de buitenunit installeren met de zuigkant naar de muur.
- Installeer de buitenunit nooit op een plek waar de zuigkant kan worden blootgesteld aan directe wind.
- Om blootstelling aan wind te voorkomen wordt er aangeraden om een keerplaat te installeren aan de luchtafvoorzijde van de buitenunit.
- In gebieden waar zware sneeuwval voorkomt moet u een installatieplek kiezen waar de sneeuw geen invloed heeft op de unit.
- Wanneer er een grote kans is dat er sneeuw op de buitenunit komt, maak er dan een beschermkap aan vast.
- In gebieden met hoge luchtvochtigheid of zware sneeuwval wordt het aanbevolen om een afvoerbakverwarming te installeren om ijsvorming vanaf de onderkant te voorkomen.

- Maak een grote luifel.
- Maak een voetstuk.

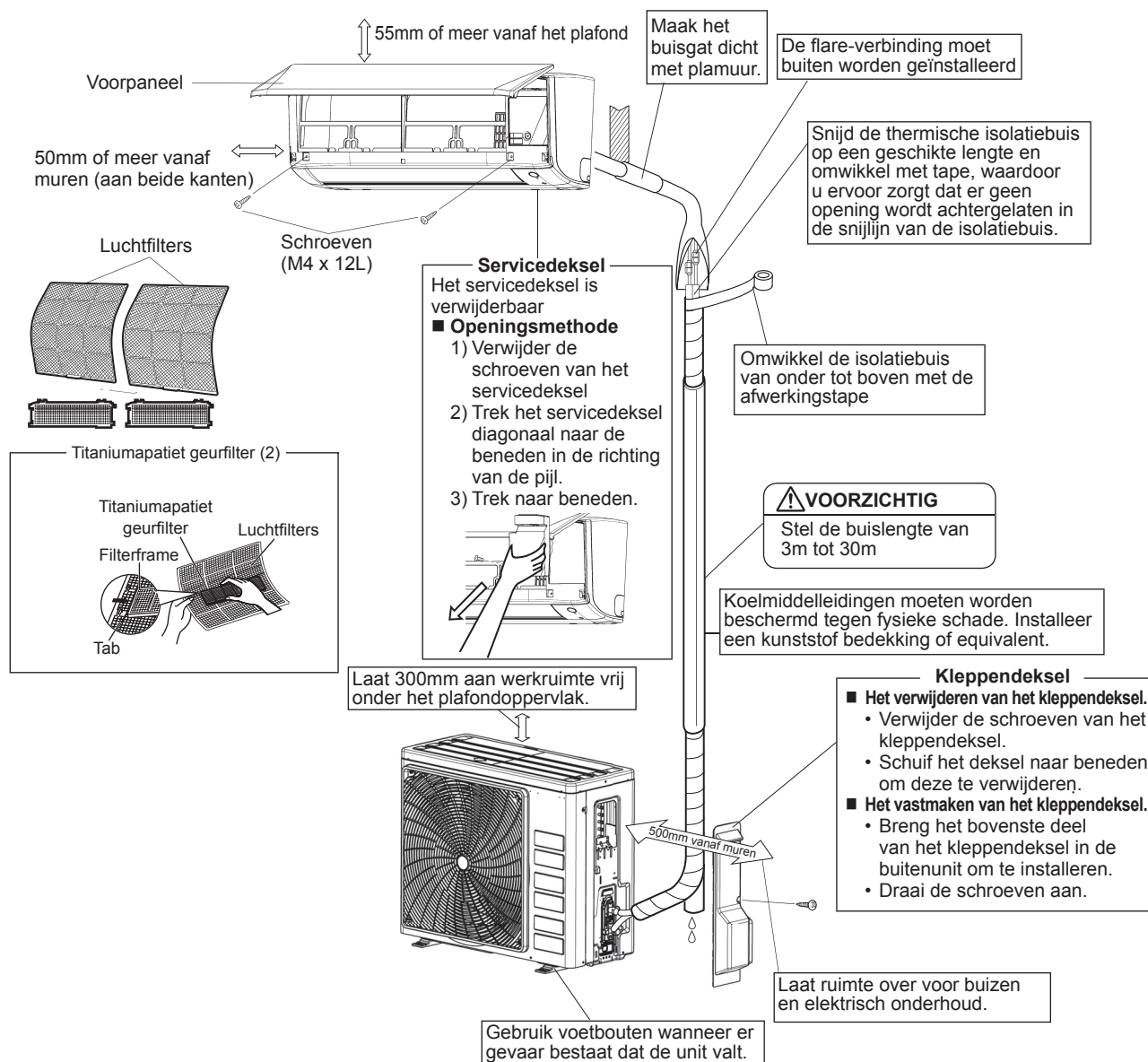


Installeer de unit hoog genoeg vanaf de grond om insneeuwen te voorkomen

## ⚠ VOORZICHTIG

Installeer de unit niet op een hoogte hoger dan 2000m voor zowel binnen als buiten.

# BINNEN-/BUITENUNIT INSTALLATIETEKENINGEN



	RXC20/25/35	RXC50/60/71
Max. toegestane buislengte	20m	30m
Min. toegestane buislengte**	3m	
Max. toegestane buishoogte	15m	20m
Extra koelmiddel vereist voor koelmiddelleidingen die langer zijn dan 7,5m*	17g/m	
Gasleiding	3/8 inch (9,52mm)	1/2 inch (12,7mm)
Vloeistofleiding	1/4 inch (6,4mm)	

\* Zorg ervoor dat u de juist hoeveelheid extra koelmiddel toevoegt. Dit niet doen kan resulteren in verminderde prestatie.

\*\* De aanbevolen kortste leidinglengte is 10 ft (3m) om lawaai en vibratie van de buitenunit te voorkomen. (Mechanisch lawaai en vibratie kan optreden afhankelijk van hoe de unit is geïnstalleerd en de omgeving waarin het wordt gebruikt.)

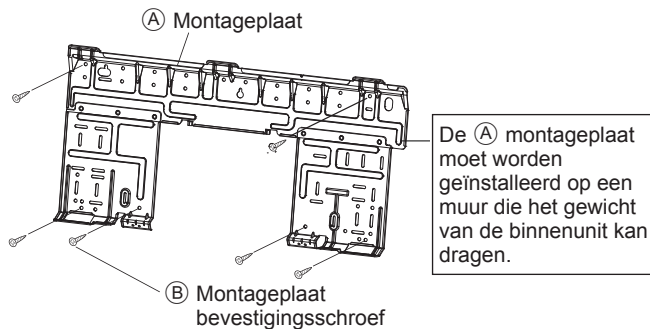
# BINNENINSTALLATIE RICHTLIJN

## 1

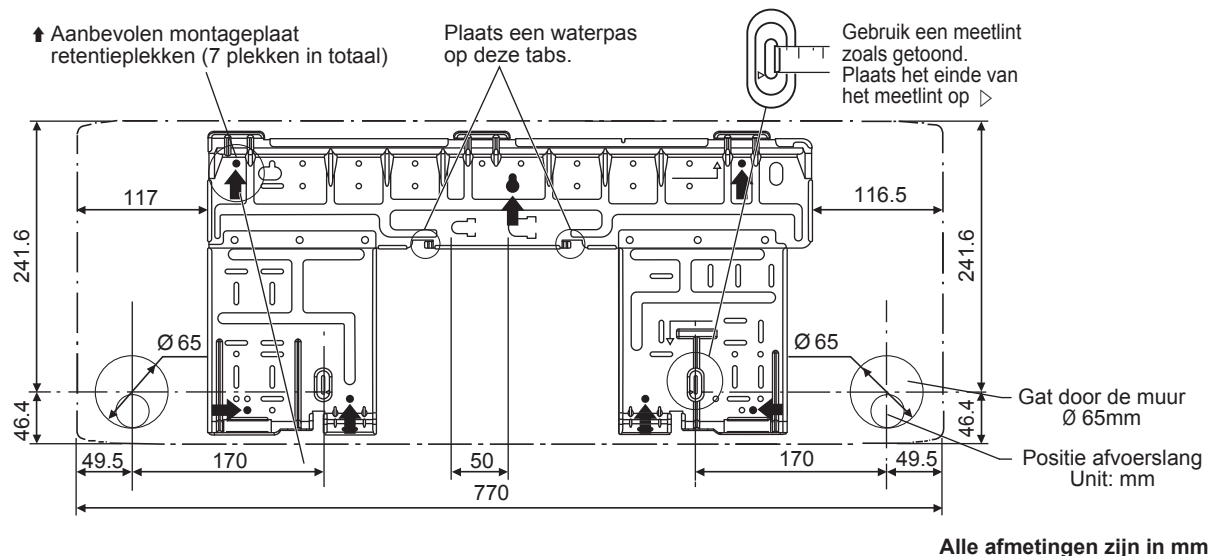
## INSTALLEREN VAN DE MONTAGEPLAAT

- De montageplaat moet worden geïnstalleerd op een muur die het gewicht van de binnenunit kan dragen.
- 1) Maak de montageplaat tijdelijk vast aan de muur, zorg ervoor dat het paneel volledig waterpas is en markeer de boorgaten op de muur.
  - 2) Maak de montageplaat aan de muur vast met schroeven.

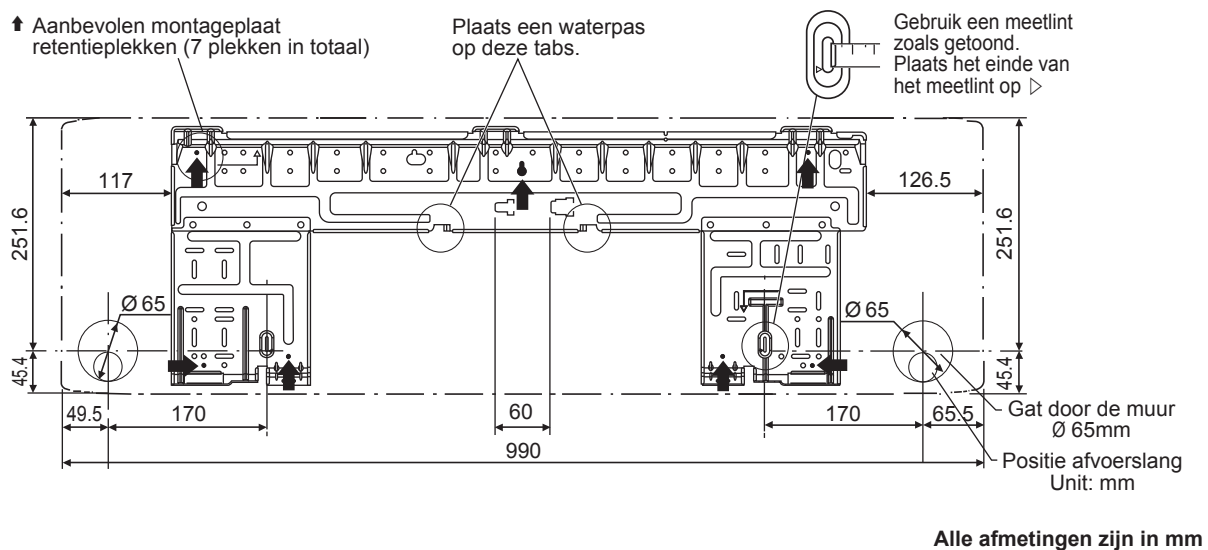
### Aanbevolen montageplaat retentieplekken en afmetingen



### BINNENUNIT FTXC20/25/35/50



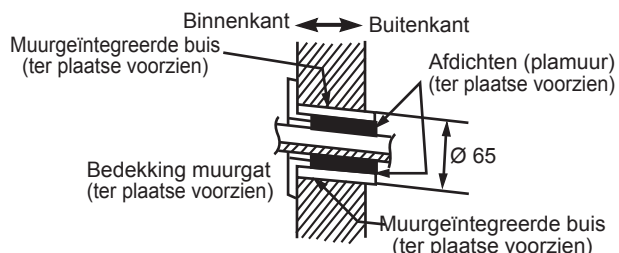
### BINNENUNIT FTXC60/71



## 2

# HET BOREN VAN EEN GAT IN DE MUUR EN INSTALLEREN VAN DE MUURGEÏNTEGREERDE BUIS

- Voor muren met een metalen frame of metalen plank moet u een muurgeïntegreerde buis en muurbedekking installeren in het gat om mogelijke verwarming, elektrische schokken of brand te voorkomen.
  - Zorg ervoor dat u de openingen rondom de leidingen dicht maakt met afdichtmateriaal om waterlekage te voorkomen.
- Boor een gat van 65mm in de muur zodat het een helling naar buiten toe heeft.
  - Breng een muurbuis in het gat.
  - Breng een muurbedekking in de muurbuis.
  - Na het voltooiën van het leidingwerk, bekabeling en afvoerpijpen voor het koelmiddel, maak het gat dicht met plamuur.

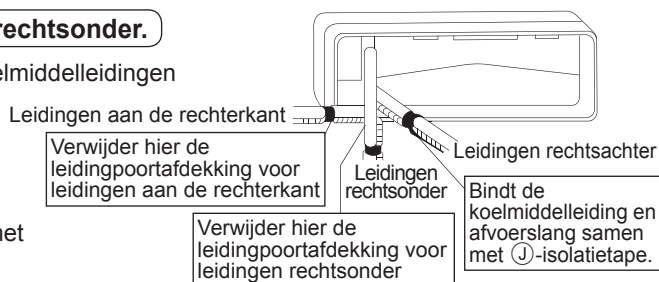


## 3

# INSTALLEREN VAN DE BINNENUNIT

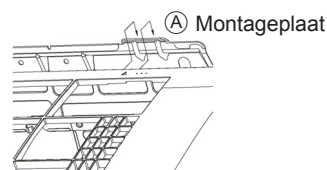
### Buizen aan de rechterkant, rechterachterkant of rechtsonder.

- Maak de afvoerslang vast aan de onderkant van de koelmiddleidingen met klevende vinyltape.



- Wikkel de koelmiddleidingen en afvoerslang samen met J-isolatie tape.

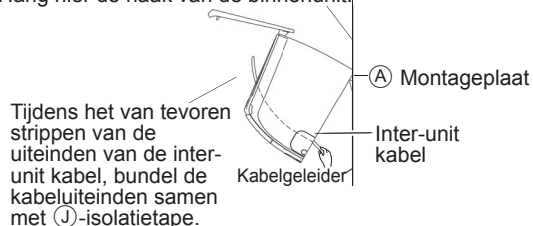
- Stop de afvoerslang en koelmiddleidingen in het muurgat, plaats de binnenunit vervolgens op de A-montageplaathaken door de Δ markeringen aan de bovenkant van de binnenunit te gebruiken als richtlijn.



- Open het voorpaneel en open daarna het servicedeksel. (Raadpleeg installatietips.)

- Plaats de inter-unit kabel van de buitenunit door de doorvoeropening van het muurgat en daarna door de achterkant van de binnenunit. Trek de samen door de voorkant. Buig de uiteinden van de kabels van de kabelbinder omhoog om gemakkelijker te kunnen werken. (Wanneer de inter-unit uiteinden eerst moeten worden gestript, bindt de kabeluiteinden dan samen met tape.)

Hang hier de haak van de binnenunit.



- Druk op de onderkant van het frame van de binnenunit met beide handen om op de A-montageplaathaken te bevestigen. Zorg ervoor dat de kabeluiteinden de rand van de binnenunit niet raakt.

## Leidingen linkerkant, linksachter of linksonder.

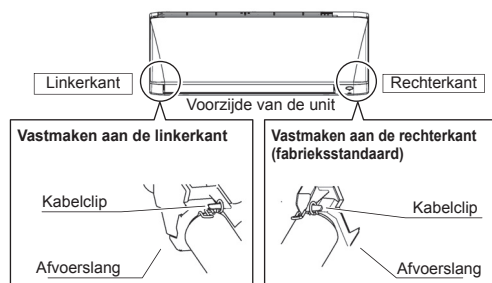
### Het vervangen van de aftapplug en afvoerslang

#### • Verwijdermethode

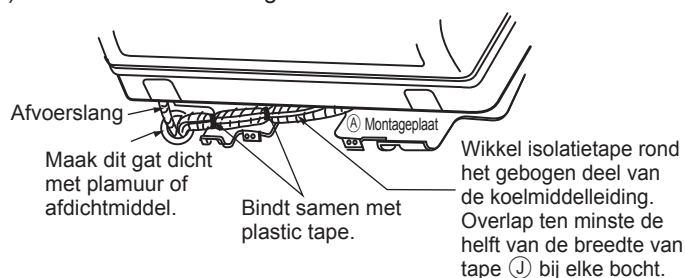
- 1) Draai om de kabelclip los te maken van de haak rechts en de afvoerslang te verwijderen.
- 2) Verwijder de aftapplug aan de linkerkant en maak deze vast aan de rechterkant.
- 3) Breng de afvoerslang in en draai vast door de kabelclip naar de haak te draaien. Het vergeten van het vastdraaien kan waterlekkages veroorzaken.

#### Afvoerslang vastmaakpositie

De afvoerslang bevindt zich aan de achterkant van de unit.



- 1) Maak de afvoerslang vast aan de onderkant van de koelmiddelleidingen met klevende vinyltape.
- 2) Zorg ervoor dat u de afvoerslang vastmaakt aan de afvoerpoort in plaats van een aftapplug.
- 3) Vorm de koelmiddelleiding langs de leidingpadmarkering op de montageplaat.
- 4) Stop de afvoerslang en koelmiddelleidingen in het muurgat, plaats de binnenunit vervolgens op de montageplaathaken door de  $\Delta$  markeringen aan de bovenkant van de binnenunit te gebruiken als richtlijn.
- 5) Trek de inter-unit bekabeling in.
- 6) Sluit de inter-unit leidingen aan.



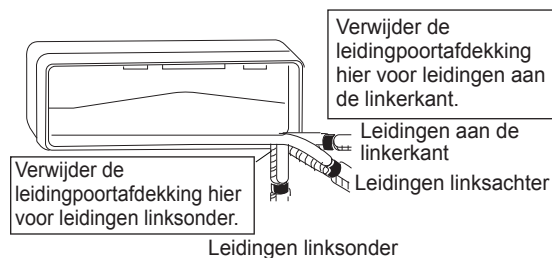
- 7) Omwikkel de koelmiddelleidingen en afvoerslang samen met  $\text{J}$ -isolatietape zoals in de rechterfiguur.
- 8) Wees extra voorzichtig hierbij zodat de verbindingkabels niet beschadigd raken door de binnenunit, druk aan de onderkant van de binnenunit met beide handen totdat deze stevig vastzit door de montageplaathaken. Maak de binnenunit vast aan de montageplaat met de schroeven (M4  $\times$  12L)  $\text{H}$ .

### Muurgeïntegreerde leidingen.

Volg de gegeven instructies op

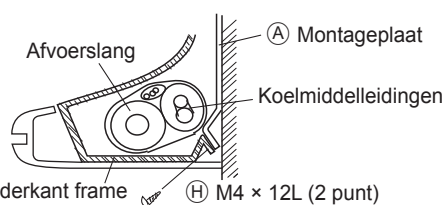
#### Leidingen linkerkant, linksachter of linksonder

- 1) Breng de afvoerslang tot deze diepte in zodat deze niet uit de afvoerleiding wordt getrokken.



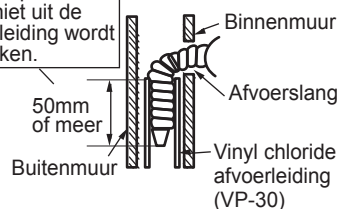
#### • Het plaatsen van een aftapplug

Bring geen smeeroil (koelmiddel machine-olie) aan tijdens het inbrengen. Dit wel aanbrengen veroorzaakt verslechtering en afvoerlekkage van de plug.

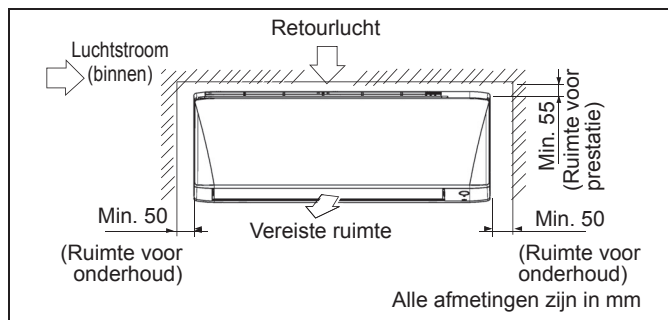


$\text{H}$  M4  $\times$  12L (2 punt)

Bring een afvoerslang in tot deze diepte zodat deze niet uit de afvoerleiding wordt getrokken.



De binneneenheid moet worden geïnstalleerd op een manier zodat kortsluiting van de koele afgevoerde lucht met de warme retourlucht wordt voorkomen. Volg de installatie-afstand op zoals getoond in de figuur. Plaats de binneneenheid niet op een plek waar er direct zonlicht op kan schijnen. Deze locatie moet ook geschikt zijn voor leidingen en afvoer en een afstand hebben van deuren en ramen.

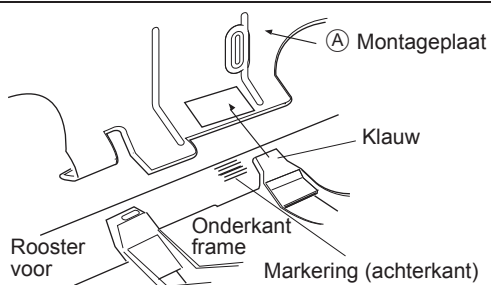


■ **Het bevestigen van de binneneenheid**

Haak de klauwen van de frame-onderkant aan montageplaat (A).

■ **Het verwijderen van de binneneenheid.**

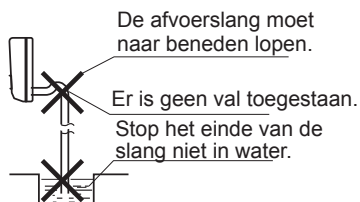
Duw het gemarkeerde gebied omhoog (bij het onderste deel rooster voor) om de klauwen vrij te maken.



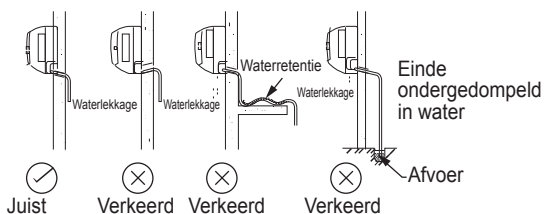
# 4

## AFVOERLEIDING

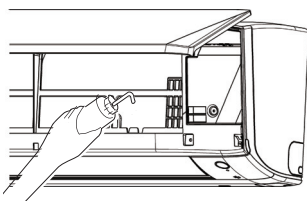
- Sluit de afvoerslang aan zoals hieronder beschreven.



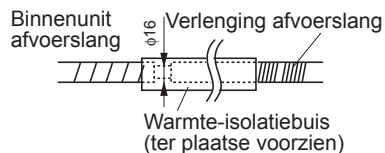
- Waterafvoer



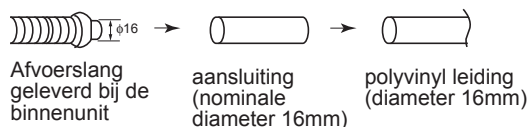
- Verwijder de luchtfilters en giet wat water in de afvoerpan om te controleren of het water moeiteloos stroomt.



- Wanneer de afvoerslang moet worden verlengd, haal dan in de winkel en verlengingsslang. Zorg ervoor dat u het binnenste deel van de verlengingsslang thermisch isoleert.



- Bij het direct aansluiten van een rigid polyvinyl chloride leiding (nominale diameter 16mm) aan de afvoerslang die vastzit aan de binneneenheid zoals met geïntegreerd leidingwerk, kunt u een in de winkel verkrijgbare afvoeraansluiting (nominale diameter 16mm) gebruiken als verbinding.

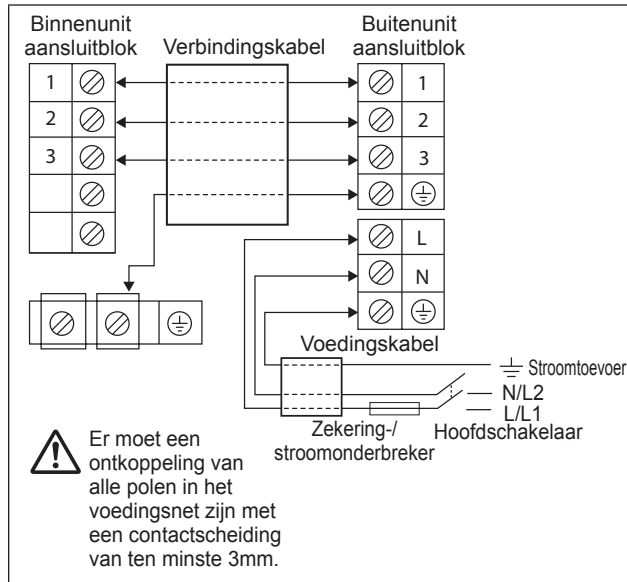


Dutch



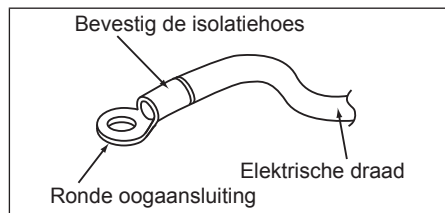
**BELANGRIJK:** \* De figuren getoond in de tabel zijn enkel voor informatieve doeleinden. Ze moeten worden gecontroleerd en geselecteerd om overeen te komen met de lokale/nationale regels en voorschriften. Dit is ook onderhevig aan de soort installatie en gebruikte geleiders.

\*\* Het geschikte spanningsbereik moet worden gecontroleerd met de labelgegevens op de unit.



Model	Binnen (FTXC)	20/25/35B	50/60/71B
	Buiten (RXC)	20/25/35B	50/60/71B
Spanningsbereik**		220-240V/~50Hz + ⊕	
Maat voedingskabel*	mm <sup>2</sup>	1,5	2,5
Aantal geleiders		3	3
Maat verbindingskabel*	mm <sup>2</sup>	1,5	2,5
Aantal geleiders		4	4
Aanbevolen zekering-/stroomonderbreker classificatie**	A	16	20

- Alle kabels moeten stevig aangesloten zijn.
- Zorg ervoor dat de kabels de koelmiddelleiding, compressor of andere bewegende delen niet raken.
- De verbindingskabel tussen de binnenunit en de buitenunit moet worden vastgeklemd met behulp van de meegeleverde snoerverankerang.
- Het netsnoer moet gelijk zijn aan H07RN-F, wat het minimale vereiste is.
- Zorg ervoor dat er geen externe druk wordt toegepast op de aansluitklemmen en -kabels.
- Zorg ervoor dat alle kleppen juist bevestigd zijn zodat er geen openingen zijn.
- Gebruik een ronde oogaansluiting voor het verbinden van kabels met het stroomtoevoer aansluitblok. Verbindt de kabels door het afstemmen aan in de indicatie op het aansluitblok. (Raadpleeg de kabeldiagram op de unit).



- Gebruik de juiste schroevendraaier voor het vastschroeven van de terminal. Ongeschikte schroevendraaiers kunnen de schroefkop beschadigen.
- Te stevig vastschroeven kan de klemschroeven beschadigen.
- Sluit een kabel met een verschillend kaliber niet aan op dezelfde terminal.
- Houd de bekabeling geordend. Voorkom dat de kabels andere delen en de klemmenkastdeksel belemmeren.



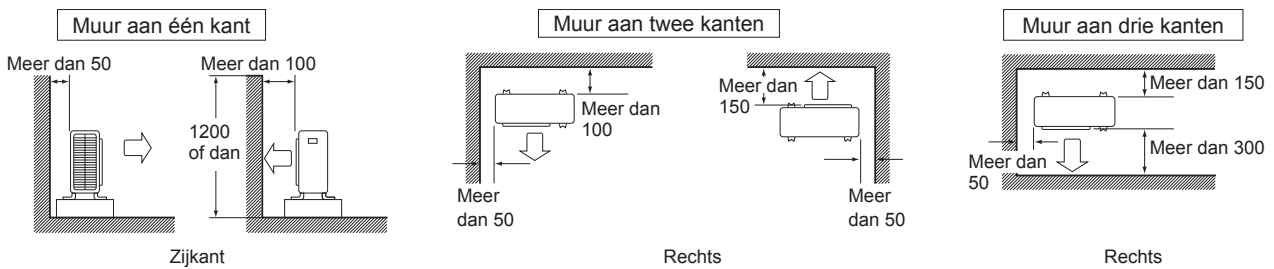
# INSTALLATIERICHTLIJN VOOR BUITEN

## 1

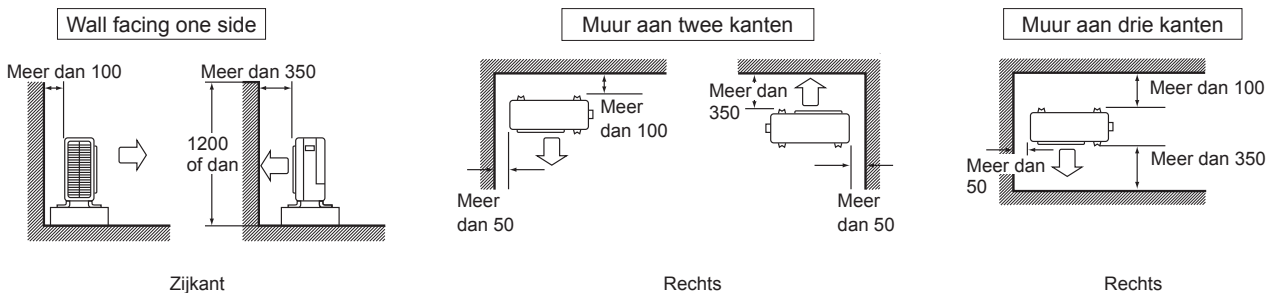
### INSTALLEREN VAN DE BUITENUNIT

- Wanneer er zich een muur of ander obstakel bevindt in het pad van de inlaat of uitlaat luchtstroom van de unit, volg dan de installatierichtlijnen hieronder.
- Voor elk van de onderstaande installatiepatronen moet de muurhoogte van de uitlaatzijde 1200mm of minder zijn.

#### RXC20/25/35



#### RXC50/60/71



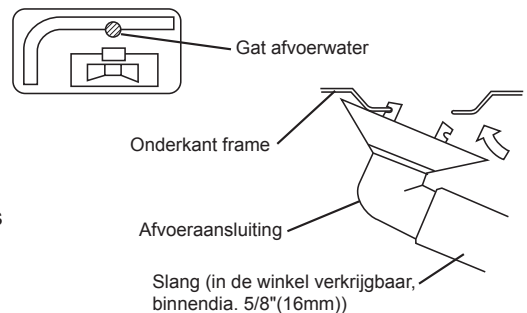
## 2

### AFVOERWERK

#### Afvoerwerk. (Enkel warmtepompunit)

- 1) Gebruik een afvoeraansluiting voor afvoeren.
- 2) Wanneer de afvoerpoort wordt bedekt door een montagebasis of vloeroppervlak, plaats dan extra voetbasissen van ten minste 30mm (1-3/16") in hoogte onder de voet van de buitenunit.
- 3) In koude gebieden mag u geen afvoerslang gebruiken voor de buitenunit.

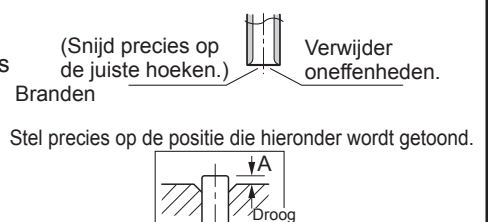
(Anders kan afvoerwater bevriezen, waardoor de verwarmingsprestaties verminderen.)



## 3

### AFFAKKELEN VAN DE BUISEINDE

- 1) Snijd de buiseinde met een buizensnijder.
- 2) Verwijder oneffenheden met het snijoppervlak naar beneden zodat de stukjes niet in de buis komen.
- 3) Stop de moer op de buis.
- 4) Fakkelt de buis
- 5) Controleer of het affakkelen juist is gedaan.



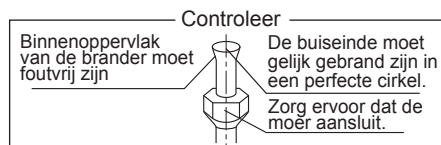
## ⚠ WAARSCHUWING

- Gebruik geen minerale olie op het gebrande deel.
- Voorkomt dat minerale in het systeem komt omdat dit de levensduur van de units verkort.
- Gebruik geen buizen die zijn gebruikt voor eerdere installaties.
- Gebruik enkel onderdelen die bij de unit zijn geleverd.
- Installeer nooit een droger op deze R32 unit om de levensduur te garanderen.
- Het droogmateriaal kan scheiden en het systeem beschadigen.
- Onvoltooid branden kan lekkage van koelmiddelgas veroorzaken.

## ⚠ VOORZICHTIG

Gebruik geen verbindingen die al eerder zijn gebruikt.

Ø Buis, D		A (mm)	
Inch	mm	Imperial (vleugelmoer type)	Rigid (koppelingstype)
1/4"	6,40	1,3	0,7
3/8"	9,52	1,6	1,0
1/2"	12,70	1,9	1,3
5/8"	15,88	2,2	1,7
3/4"	19,05	2,5	2,0



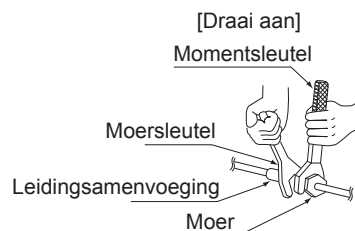
# 4

## KOELMIDDELEIDING

### ⚠ VOORZICHTIG

- 1) Gebruik de moer bevestigd op de hoofdunit. (Om het breken van de moer door veroudering te voorkomen.)
- 2) Om gaslekkage te voorkomen mag u enkel koelmiddelolie aanbrengen op het binnenoppervlak van de brander. (Gebruik koelmiddelolie voor R32.)
- 3) Gebruik momentsleutels bij het aandraaien van de moeren om schade aan de moeren en gaslekkage te voorkomen.

Lijn het midden van beide flares uit en draai de moeren 3 tot 4 keer aan met de hand. Draai ze vervolgens volledig aan met de momentsleutels.



Leidingmaat, mm (in)	Torsie, Nm/(ft-lb)
6,40 (1/4")	18 (13,3)
9,52 (3/8")	42 (31,0)
12,70 (1/2")	55 (40,6)
15,88 (5/8")	65 (48,0)
19,05 (3/4")	78 (57,6)

### 1. Voorzorgsmaatregelen bij het omgaan met leidingen

- 1) Bescherm het open einde van de leiding tegen stof en vocht.
- 2) All leidingbochten moeten zo geleidelijk mogelijk zijn.  
Gebruik een leidingbuiger voor het buigen.

### 2. Selectie van koperen en warmtegeïsoleerde materialen

Bij het gebruiken van in de winkel verkrijgbare leidingen en onderdelen moet u rekening houden met het volgende:

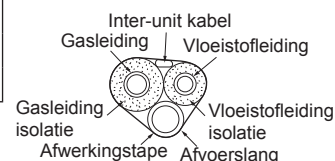
- 1) Isolatiemateriaal: Polyethyleen schuim  
Warmteoverdrachtsnelheid: 0,041 tot 0,052W/mK (0,035 tot 0,045kcal/(mh • °C)  
Koelmiddelgas leidingoppervlaktemperatuur wordt max. 110°C.  
Kies warmteïsolatiematerialen die tegen deze temperatuur kunnen.

- 2) Zorg ervoor dat u zowel de gas- als vloeistofleidingen isoleert en isolatie-afmetingen gebruikt zoals hieronder.

Buismaat, mm (in)	Minimale buigradius	Leidingsdikte	Thermische isolatiegrootte	Thermische isolatiedikte
6,40 (1/4")	30mm of meer	0,8mm (C1220T-O)	I.D. 8-10mm	10mm Min.
9,52 (3/8")	30mm of meer		I.D. 12-15mm	
12,70 (1/2")	40mm of meer		I.D. 14-16mm	
15,88 (5/8")	50mm of meer	1,0mm (C1220T-O)	I.D. 16-20mm	
19,05 (3/4")	50mm of meer		I.D. 20-24mm	



- 3) Gebruik aparte thermische isolatieleidingen voor gas en vloeistof koelmiddelleidingen.



# 5

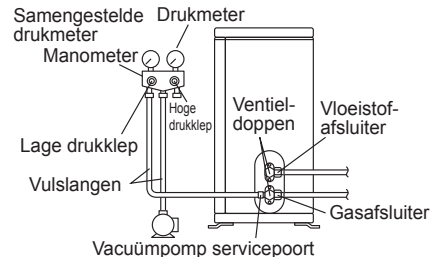
## LUCHTZUIVERING EN CONTROLE OP GASLEKKAGE

- Wanneer het leidingwerk is voltooid is het noodzakelijk om de lucht te zuiveren en te controleren op gaslekage.

### ⚠ WAARSCHUWING

- 1) Meng geen andere substanties dan de gespecificeerde koelmiddel (R32) in de koelmiddelcyclus.
- 2) Wanneer er gaslekage van het koelmiddel optreed, ventileer de ruimte dan zo snel en zoveel mogelijk.
- 3) R32, evenals andere koelmiddelen, moet altijd worden teruggewonnen en mag nooit direct in de omgeving worden vrijgegeven.
- 4) Gebruik een vacuümpomp exclusief voor R32. Het gebruiken van dezelfde vacuümpomp voor verschillende koelmiddelen kan de vacuümpomp of unit beschadigen.

- Wanneer u extra koelmiddel gebruikt, zuiver dan de lucht van de koelmiddeleidingen en binneneenheid met een vacuümpomp en voeg dan het extra koelmiddel toe.
- Gebruik een inbussleutel (4mm) om de sluitklep te bedienen.
- Alle koelmiddeleiding verbindingen moeten worden aangedraaid met een momentsleutel op het gespecificeerde aandraaimoment.



1) Sluit de projectiezijde van de vulslang aan (afkomstig uit de manometer) op de gasafsluiter servicepoort.

2) Open de manometer lage drukklep (Lo) volledig en sluit de hoge drukklep (Hi) volledig. (Hoge drukklep wordt hierna niet meer gebruikt).

3) Zet de vacuümpomp in werking en zorg ervoor dat de samengestelde drukmeter staat op - 0.1MPa ( - 760mmHg)\*1.

4) Sluit de manometer lage drukklep (Lo) en stop de vacuümpomp. (Behoud deze status gedurende een paar minuten om er zeker van te zijn dat de wijzer van de samengestelde drukmeter niet terugzwaait.)\*2.

5) Verwijder de kleppen van de vloeistofafsluiter en gasafsluiter.

6) Draai de vloeistofafsluiter 90 graden tegen de klok in met een inbussleutel om de klep te openen. Sluit deze na 5 seconden en controleer op gaslekage. Gebruik zeepsop, controleer op gaslekage uit de flare van de binneneenheid, de flare van de buitenunit en klepstangen. Veeg al het zeepsop weg nadat de controle is voltooid.

7) Maak de vulslang los van de gasafsluiter servicepoort en maak de vloeistofafsluiter en gasafsluiter volledig open. (Probeer de klepstang niet te draaien voorbij zijn stop).

8) Draai de ventieldoppen en servicepoortdoppen aan voor de vloeistof- en gasafsluiter met een momentsleutel op het gespecificeerde aandraaimoment.

\*1. Leidinglengte vs. Vacuümpomp werkingstijd

Leidinglengte	Tot 15 meter	Meer dan 15 meter
Werkingsstijd	Niet minder dan 10 min.	Niet minder dan 15 min.

\*2. Wanneer de wijzer van de samengestelde drukmeter terugzwaait, kan het koelmiddel water bevatten of er kan een losse leidingverbinding zijn.

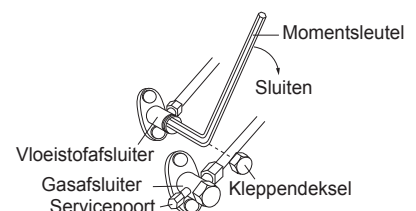
Controleer alle leidingverbindingen en draai moeren zo nodig opnieuw aan, herhaal vervolgens stappen 2) tot 4).

# 6

## AFPOMP WERKING

Om het milieu te beschermen moet u ervoor zorgen dat u afpompt wanneer u de unit verplaatst of verwijderd

- 1) Verwijder de kleppendeckels van de vloeistofafsluiter en gasafsluiter.
- 2) Voer een geforceerde koeling uit.
- 3) Sluit de vloeistofafsluiter na vijf tot tien minuten met een momentsleutel.
- 4) Sluit de gasafsluiter na twee tot drie minuten en stop geforceerd koelen



## Geforceerde koeling

### ■ Gebruik de AAN-/UIT schakelaar van de binnenunit

Druk ten minste 5 seconden op de AAN-/UIT schakelaar van de binnenunit. (De procedure zal starten).

- Geforceerde koeling zal automatisch stoppen na ongeveer 15 minuten.
- Druk op de AAN-/UIT schakelaar van de binnenunit om de procedure te stoppen.

### ⚠ VOORZICHTIG

Sluit na het sluiten van de vloeistofafsluiter de gasafsluiter binnen 3 minuten, stop daarna de geforceerde koeling.

## Om af te pompen



### GEVAAR: EXPLOSIEGEVAAR

**Afpompen - Koelmiddellekkage.** Wanneer u het systeem af wil pompen en er een lekkage zit in het koelmiddelcircuit:

- Gebruik de automatische afpompfunctie van de unit NIET, waarmee u al het koelmiddel uit het systeem kunt verzamelen in de binnenunit. Mogelijke consequentie: Zelfontbranding en explosie van de compressor omdat er lucht in de werkingscompressor komt.
- Gebruik een apart terugwindsysteem zodat de compressor van de unit NIET hoeft te werken.



### OPMERKING

Stop de compressor tijdens het afpompen voordat u de koelmiddelleiding verwijdert. Wanneer de compressor nog steeds werkt en de afsluiter open is tijdens het afpompen, zal er lucht in het systeem worden gezogen. Een compressorstoring of schade aan het systeem kan het resultaat zijn van abnormale druk in de koelingscyclus.

# 7

## BEKABELING

### ⚠ WAARSCHUWING

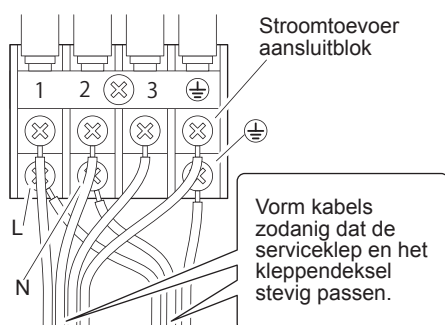
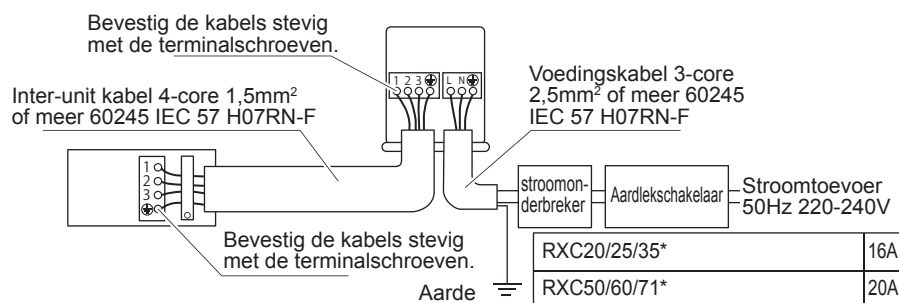
- Gebruik geen afgetakte kabels, verlengkabels of starburst-verbindingen omdat dit oververhitting, elektrische schokken of brand kan veroorzaken.
- Gebruik geen lokaal gekochte elektrische onderdelen in het product. (Tak de stroom voor de afvoerpomp, etc. niet af van het aansluitblok). Dit wel doen kan een elektrische schok of brand veroorzaken.
- Zorg ervoor dat u een aardlekschakelaar gebruikt. (Eén die hogere harmonischen aan kan).  
(Deze unit gebruikt een omvormer. Daarom moet een aardlekschakelaar die een hogere harmonischen worden gebruikt om storing aan de aardlekschakelaar te voorkomen).
- Gebruik een alpolig uitschakelingstype schakelaar met ten minste 3mm (1/8 inch) tussen de contactpuntgaten.
- Zorg er tijdens het bekabelen voor dat u niet trekt aan de leiding.
- Sluit de stroomkabel niet aan op de binnenunit. Dit wel doen kan een elektrische schok of brand veroorzaken.
- Schakel de schakelaar niet in totdat al het werk is voltooid.

1) Strip de isolatie van de kabel (20mm).

2) Verbindt de inter-unit kabels tussen de binnen- en buitenunits zodat de terminalnummers overeenkomen.

Draai de terminalschroeven stevig aan. Het wordt aanbevolen om een schroevendraaier met platte kop te gebruiken om de schroeven aan te draaien.

De schroeven zitten bij het aansluitblok.



## SPECIALE VOORZORGSMAATREGELEN BIJ HET OMGAA MET DE R32 UNIT

Model	R32 belasting, kg voor 7,5m leidingen	Minimale vloeroppervlak, Xm <sup>2</sup> (gebaseerd op 7,5m leidingen)	R32 belasting, kg voor maximale toegestane leidinglengte*	Minimale vloeroppervlak, Xm <sup>2</sup> (gebaseerd op maximaal toegestane leidinglengte*)
FTXC20B - RXC20B	0,55	0,29	0,76	0,55
FTXC25B - RXC25B	0,55	0,29	0,76	0,55
FTXC35B - RXC35B	0,75	0,54	0,96	0,88
FTXC50B - RXC50B	1,00	0,95	1,38	1,82
FTXC60B - RXC60B	1,10	1,15	1,48	2,10
FTXC71B - RXC71B	1,15	1,26	1,53	2,24

\* Berekening gebaseerd op installatiehoogte van 1,8m

\* Maximale toegestane lengte (L), m voor:-

FTXC20/25/35B-RXC20/25/35B:20

FTXC50/60/71B-RXC50/60/71B:30

- Installatie van leidingwerk wordt minimaal gehouden en leidingwerk zal worden beschermd tegen fysieke schade en niet worden geïnstalleerd in een niet-geventileerde ruimte.
- Herbruikbare mechanische aansluitingen en verbindingen zullen toegankelijk zijn voor onderhoudsdoeleinden.

### WAARSCHUWING

Zorg ervoor installatie voor dat het risico op ontsteking is geminimaliseerd en vermijd werken in een afgesloten ruimte.

Zorg ervoor dat er voldoende ventilatie mogelijk is door het openen van ramen of deuren.

- Wanneer verbindingen binnen worden hergebruikt, moet het flare gedeelte opnieuw worden vervaardigd.
- Vermijd installatie van de airconditioner op een plek waar er gevaar bestaat van blootstelling aan voortdurend open vuur (bijvoorbeeld werkende elektrische verwarmers).
- Iedereen die betrokken is bij het werken aan of schakelen in een koelmiddelcircuit moet in het bezit zijn van een geldig certificaat van een door de industrie goedgekeurde toetsingsautoriteit, die hun competentie autoriseert voor het veilig omgaan met koelmiddelen in overeenstemming met een door de industrie erkende toetsingsspecificatie.

#### • Controleren op aanwezigheid van koelmiddel

Het gebied moet met een geschikte koelmiddeldetector worden gecontroleerd vooraf en tijdens het werk, zodat de technicus op de hoogte is van potentieel ontvlambare atmosferen. Zorg ervoor dat de apparatuur die voor de lekdetectie wordt gebruikt geschikt is voor gebruik met ontvlambare koelmiddelen, d.w.z. niet-vonkend, adequaat afgesloten of intrinsiek veilig.

#### • Aanwezigheid van een brandblusser

Wanneer er hittewerk wordt uitgevoerd op de koelmiddeluitrusting of bijbehorende onderdelen, moet er een geschikte brandblusser binnen handbereik zijn. Zorg ervoor dat u een droogpoeder of CO<sup>2</sup> brandblusser bij het oplaadgebied heeft.

#### • Geen ontstekingsbronnen

Alle mogelijke ontstekingsbronnen, inclusief het roken van sigaretten, moeten op voldoende afstand zijn van de plek van installatie, reparatie, verplaatsing en verwijdering, wanneer ontvlambaar koel middel mogelijk in de omgeving vrij kan komen. "Niet-roken" tekenen zullen worden weergegeven.

#### • De volgende controles worden uitgevoerd bij installaties:

- marketing van de apparatuur zal zichtbaar en duidelijk blijven. Markeringen en tekens die onduidelijk zijn zullen worden gecorrigeerd;
- koelmiddeleidingen of componenten zijn geïnstalleerd in een positie waarin ze waarschijnlijk niet worden blootgesteld aan een substantie die koelmiddelbevattende componenten kunnen aantasten, tenzij de componenten bestaan uit materialen die bestand zijn tegen aantastingen of juist worden beschermd tegen het aangetast raken.

#### • Aanvankelijke veiligheidscontroles omvat:

- dat condensatoren worden ontladen, dit wordt gedaan op een veilige manier om de mogelijkheid op vonken te voorkomen
- er worden geen live elektrische componenten en bekabeling blootgesteld tijdens het opladen, terugwinnen of zuiveren van het systeem;

- **Reparatie van intrinsiek veilige componenten**

Pas geen permanente inductieve of capacatieve belastingen op het circuit toe zonder er zeker van te zijn dat dit de toegestane spanning en stroom voor de gebruikte apparatuur niet overschrijdt. Vervang componenten enkel met door de fabrikant gespecificeerde onderdelen.

- **Methoden voor lekdetectie**

Zorg ervoor dat de detector geen mogelijke ontstekingsbron is (bijvoorbeeld een hallogeenfakkel) en geschikt is voor het gebruikte koelmiddel. Uitrusting voor lekdetectie zal worden ingesteld op een percentage van de LFL van het koelmiddel (voor R32 is de LFL 13%) en wordt gekalibreerd op het gebruikte koelmiddel en het juiste gaspercentage (maximaal 25%) wordt bevestigd.

Lekdetectie vloeistoffen zijn geschikt voor gebruik met de meeste koelmiddelen, maar het gebruik van middelen met chlorine moet worden vermeden, omdat de chlorine reactie kan geven met het koelmiddel en het koperen leidingwerk kan aantasten. Wanneer er een vermoeden van lekkage is, moeten alle vlammen worden verwijderd/geblust. Wanneer er een lekkage van koelmiddel is gevonden die solderen vereist, wordt al het koelmiddel teruggewonnen uit het systeem of geïsoleerd (door het dichtzetten van afsluiters) in een deel van het systeem waar het lek vandaan komt. Zuurstofvrij stikstof (OFN) wordt dan door het systeem geblazen, zowel voor als tijdens het solderen.

- **Verwijdering en evacuatie**

Tijdens het inbreken in het koelmiddelcircuit voor reparaties - of andere doeleinden - worden conventionele procedures gebruikt. Echter, het is belangrijk dat er nauwkeurig wordt gewerkt omdat ontvlambaarheid een aanwezig verschijnsel is. De volgende procedure moet worden gevolgd:

- verwijder koelmiddel;
- zuiver het circuit met inert gas;
- evacueer;
- zuiver opnieuw met inert gas;
- open het circuit door te snijden of solderen.

De koelmiddelvulling wordt teruggewonnen in de juiste terugwincilinders. Het systeem moet worden "gespoeld" met OFN om de unit veilig te houden. Dit proces moet misschien een paar keer worden herhaald. Voor deze taak mag geen perslucht of zuurstof worden gebruikt. Het spoelen zal worden bereikt door het in het systeem brengen van de vacuüm met OFN en gaat door met vulling totdat de werkdruk wordt bereikt, ventileer daarna in de atmosfeer en pomp uiteindelijk af tot een vacuüm. Dit proces zal worden herhaald totdat er geen koelmiddel meer in het systeem zit. Wanneer de laatste OFN-vulling wordt gebruikt, wordt het systeem geventileerd tot atmosferische druk zodat er gewerkt kan worden. Deze procedure is absoluut noodzakelijk wanneer het leidingwerk moet worden gesoldeerd. Zorg ervoor dat de uitlaat van de vacuümpomp niet dicht bij een ontstekingsbron zit en dat ventilatie beschikbaar is.

- **Labeling**

Deze zal worden gelabeld 'inbedrijfstelling en lediging van koelmiddel'. Op dit label moet een datum en handtekening staan. Zorg ervoor dat er labels op de apparatuur zitten met daarop dat de apparatuur ontvlambaar koelmiddel bevat.

- **Vulprocedures**

Als aanvulling op gebruikelijke vulprocedures, moeten de volgende vereisten worden gevolgd.

- Zorg ervoor dat er geen besmetting van verschillende koelmiddelen is bij het gebruik van vulapparatuur. Slangen of lijnen moeten zo kort mogelijk zijn zodat er zo min mogelijk koelmiddel in zit.
- Cilinders moeten omhoog worden gehouden.
- Zorg ervoor dat het koelmiddelsysteem geaard is voordat het systeem wordt gevuld met koelmiddel.
- Label het systeem wanneer het volledig is gevuld (als dit nog niet het geval is).
- Er moet extreme zorg worden gedragen dat het koelmiddelsysteem niet teveel wordt gevuld.

Voordat het systeem wordt gevuld moet de druk worden getest met OFN. Het systeem moet op lekkage worden getest bij het voltooiën van het vullen, maar voor inbedrijfstelling. Een opvolgende lekkagetest moet worden uitgevoerd voor het verlaten van de plek.

## Buitengebruikstelling

Voordat deze procedure wordt uitgevoerd is het essentieel dat de technicus volledig vertrouwd is met de apparatuur en de details. Nauwkeurigheid wordt aanbevolen voor het veilig terugwinnen van alle koelmiddelen. Voordat het wordt uitgevoerd, moet een olie- en koelmiddelsample worden afgenomen voor het geval er analyse is vereist voor hergebruik van teruggewonnen koelmiddel. Het is essentieel dat elektrische stroom beschikbaar is voordat de taak wordt uitgevoerd.

- a) Raak vertrouwd met de apparatuur en zijn werking.
- b) Isoleer het systeem elektrisch
- c) Zorg er voor het starten van de procedure voor dat:
  - mechanisch bedienen van de apparatuur beschikbaar is, indien vereist, voor het bedienen van koelmiddelcilinders;
  - alle persoonlijke beschermende uitrusting beschikbaar is en juist wordt gebruikt;
  - het terugwinproces te allen tijde wordt begeleid door een competent persoon;
  - terugwinuitrusting en cilinders conform de juiste standaarden zijn.
- d) Pomp het koelmiddelsysteem af indien mogelijk.
- e) Wanneer een vacuüm niet mogelijk is, maak dan een spuitstuk zodat het koelmiddel kan worden verwijderd uit verschillende delen van het systeem.
- f) Zorg ervoor dat de cilinder zich op de schalen bevindt voordat de terugwinning plaatsvindt.
- g) Start de terugwinmachine en bedien overeenkomstig de instructies van de fabrikant.
- h) Overvul de cilinders niet. (Niet meer dan 80% volume vloeistofvulling).
- i) Overschrijdt de maximale werkdruk van de cilinder niet, zelfs niet tijdelijk.
- j) Wanneer de cilinders juist gevuld zijn en het proces is voltooid, zorg er dan voor dat de cilinders en de uitrusting juist zijn verwijderd van de plek en alle isolatiekleppen van de uitrusting zijn afgesloten.
- k) Teruggewonnen koelmiddel mag niet in een ander koelmiddelsysteem worden gevuld totdat dit gereinigd en gecontroleerd is.

## Terugwinning

Bij het uit een systeem verwijderen van koelmiddel, ofwel voor onderhoud ofwel voor buitenbedrijfstelling, is het belangrijk dat nauwkeurig wordt gewerkt om alle koelmiddelen veilig te verwijderen. Bij het verplaatsen van koelmiddel in cilinders moet u ervoor zorgen dat enkel geschikte koelmiddel terugwincilinders worden gebruikt. Zorg ervoor dat het juiste aantal cilinders voor het houden van de totale systeemvulling beschikbaar zijn. Alle te gebruiken cilinders zijn bedoeld voor het teruggewonnen koelmiddel en gelabeld voor dat koelmiddel (bijv. speciale cilinders voor de terugwinning van koelmiddel). Cilinders moeten compleet zijn met een overdrukventiel en bijbehorende afsluiters om goed te werken. Lege terugwincilinders zijn verwijderd en, indien mogelijk, gekoeld voordat terugwinning optreedt.

De terugwinuitrusting moet goed werken met een set instructies met betrekking tot de uitrusting die binnen handbereik is en moet geschikt zijn voor de terugwinning van ontvlambare koelmiddelen. Als aanvulling zal er een set gekalibreerde weegschalen aanwezig zijn en goed werken. Slangen zullen compleet zijn met lekvrije afkoppel koppelingen en in goede staat zijn. Voordat u de terugwinmachine gebruikt moet u controleren of deze goed werkt, juist is onderhouden en dat bijbehorende elektrische componenten verzegeld zijn om ontsteking in het geval van vrijkomen van koelmiddel te voorkomen. Raadpleeg de fabrikant in geval van twijfel.

Het teruggewonnen koelmiddel moet worden teruggebracht naar de koelmiddelleverancier in de juiste terugwincilinder en met de juiste Waste Transfer Note. Meng geen koelmiddelen in terugwinunits, en vooral niet in cilinders.

Wanneer compressors of compressoroliën moeten worden verwijderd, zorg er dan voor dat ze leeg zijn tot een acceptabel niveau om er zeker van te zijn dat er geen ontvlambaar koelmiddel achterblijft in het smeersel. Het verwijderingsproces moet worden uitgevoerd voor het aan de leveranciers retourneren van de compressor. Enkel elektrische verwarming van het compressorlichaam mag worden uitgevoerd om dit proces te versnellen. Wanneer olie uit een systeem wordt afgevoerd, moet dit veilig gebeuren.



# INBEDRIJFSTELLING

## 1. CHECKLIST VOOR INBEDRIJFSTELLING

Bedien het systeem NIET voordat de volgende controles OK zijn:

<input type="checkbox"/>	De <b>binnenunit</b> is juist gemonteerd.
<input type="checkbox"/>	De <b>buitenunit</b> is juist gemonteerd.
<input type="checkbox"/>	Het systeem is juist <b>geaard</b> en de aardeterminals zitten vast.
<input type="checkbox"/>	De <b>zekeringen</b> of lokaal geïnstalleerde beschermapparatuur zijn geïnstalleerd overeenkomstig dit document en zijn NIET omgelegd.
<input type="checkbox"/>	De <b>voedingsspanning</b> matcht met de voltage op het identificatielabel van de unit.
<input type="checkbox"/>	Er zijn GEEN losse <b>verbindingen</b> of beschadigde elektrische componenten in de schakelaarbox.
<input type="checkbox"/>	Er zijn GEEN <b>beschadigde componenten</b> of <b>samengeperste leidingen</b> aan de binnenkant van de binnen- en buitenunits.
<input type="checkbox"/>	Er zijn GEEN <b>koelmiddellekkages</b> .
<input type="checkbox"/>	De <b>koelmiddelleidingen</b> (gas en vloeistof) zijn thermisch geïsoleerd.
<input type="checkbox"/>	De juiste leidingmaat is geïnstalleerd en de <b>leidingen</b> zijn juist geïsoleerd.
<input type="checkbox"/>	De <b>afsluiters</b> (gas en vloeistof) van de buitenunit staan volledig open.
<input type="checkbox"/>	De volgende <b>bekabeling</b> tussen de buitenunit en de binnenunit is uitgevoerd overeenkomstig dit document en de toepasbare regelgeving.
<input type="checkbox"/>	<b>Afvoeren</b> Zorg ervoor dat het afvoeren soepel gaat. <b>Mogelijke consequentie:</b> Condensatiewater kan druppelen
<input type="checkbox"/>	De binnenunit ontvangt de signalen van de <b>gebruikersinterface</b> .
<input type="checkbox"/>	De gespecificeerde kabels zijn gebruikt voor de <b>interconnectiekabel</b> .

## 2. CHECKLIST TIJDENS INBEDRIJFSTELLING

<input type="checkbox"/>	Om een <b>luchtzuivering</b> uit te voeren.
<input type="checkbox"/>	Om een <b>testwerking</b> uit te voeren.

# INDICATIELAMPJES

## IR signaalontvanger

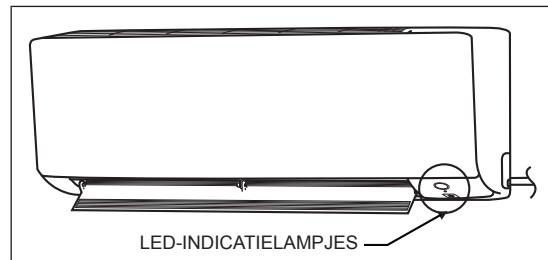
Wanneer een infrarood werkingssignaal van de afstandsbediening is verzonden, zal de signaalontvanger van de binnenunit reageren zoals hieronder om acceptatie van de signaalverzending te bevestigen.

<b>AAN tot UIT</b>	1 lange piep
<b>UIT tot AAN</b> <b>Afpompen/geforceerd koelen aan</b>	2 korte piepjes
<b>Overige</b>	1 korte piep

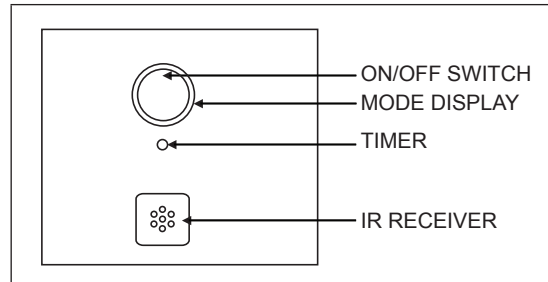
## Warmtepompunit

De tabel toont de LED-indicatielampjes voor de airconditionerunit onder normale werking en storing. De LED-indicatielampjes bevinden zich aan de zijkant van de airconditionerunit.

De warmtepompunits zijn uitgerust met een "auto" modus sensor waarbij het in een redelijke kamertemperatuur voorziet door automatisch te schakelen naar ofwel "koeling" of "verwarming" modus overeenkomstig de door de gebruiker ingestelde temperatuur.



## LED-indicatielampjes voor warmtepompunit



## LED-indicatielampjes: Normale werking en storingscondities voor warmtepompunit

			<b>Werking</b>
	Lichtblauw		Koelingsmodus
	Rood		Verwarmingsmodus
	Lichtblauw		Automodus in koelende werking
	Rood		Automodus in verwarmende werking
	Geel		Ventilatormodus aan
	Lichtblauw		Droogmodus aan
	Gedimd Lichtblauw		Slaapmodus aan
	Lichtblauw		Timer aan
	Rood		Ontdooien
	Lichtblauw		Unitfout

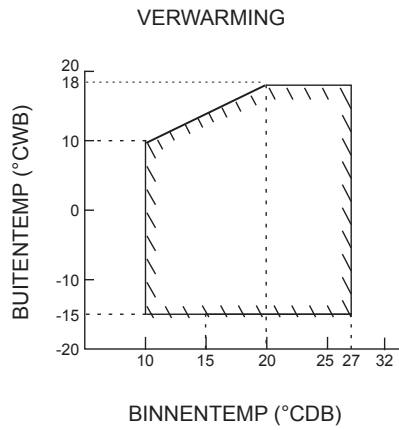
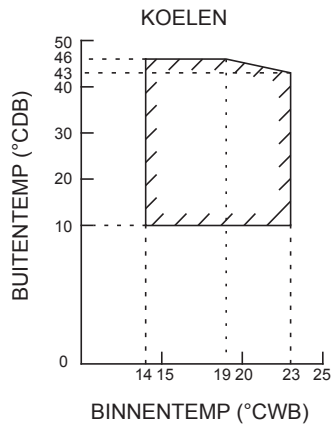
AAN

Knipperen

# WERKINGSBEREIK

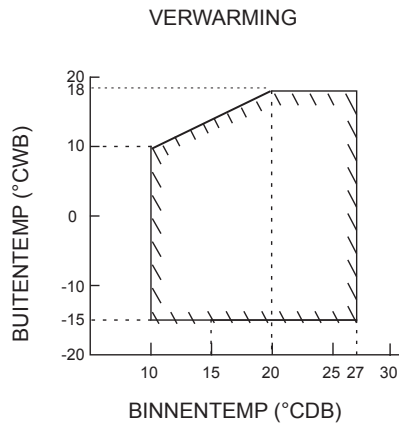
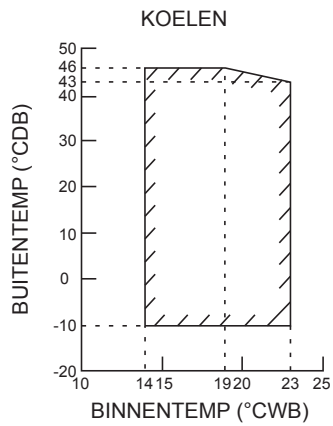
## Warmtepompmodel

Model: FTXC 20/25/35    RXC 20/25/35



DB: Droge bol    WB: Natte bol

Model: FTXC 50/60/71    RXC 50/60/71



DB: Droge bol    WB: Natte bol

## ONDERHOUD EN SERVICE



### OPMERKING

Onderhoud MOET worden uitgevoerd door een geautoriseerde installateur of serviceagent. We bevelen aan om ten minste eenmaal per jaar onderhoud uit te voeren. Echter, toepasbare wetgeving kan kortere onderhoudsintervallen vereisen.



### OPMERKING

In Europa wordt de totale **broeikasgas uitstoot** van de totale koelmiddelvulling in het systeem (uitgedrukt als tonnen CO<sub>2</sub>-equivalent) gebruikt om de onderhoudsintervallen vast te stellen. Volg de van toepassing zijnde wetgeving.

**Formule om de broeikasgas uitstoot te berekenen:** GWP-waarde van het koelmiddel x totale koelmiddelvulling [in kg]/1000



### WAARSCHUWING

- Voor het uitvoeren van onderhoud of een reparatie moet u **ALTIJD** de schakelaar op het voedingspaneel uitschakelen, de zekeringen verwijderen of de beschermingsapparatuur van de unit openen.
- Raak de live delen **NIET** aan gedurende 10 minuten nadat de stroomtoevoer is uitgeschakeld vanwege risico op hoog voltage.
- Let op dat sommige secties van de box met elektrische componenten heet zijn.
- Zorg ervoor dat u een geleidende sectie **NIET** aanraakt.
- Spoel de unit niet. Dit kan elektrisch schokken of brand veroorzaken.

### 1. Overzicht: Onderhoud en service

Dit hoofdstuk bevat informatie over:

- Het jaarlijks onderhoud van de buitenunit

### 2. Veiligheidsmaatregelen voor onderhoud



**GEVAAR: RISICO OP ELEKTROCUTIE**



**GEVAAR: RISICO OP VERBRANDING**



**OPMERKING: Risico op elektrostatische ontlading**

Raak voor het uitvoeren van onderhoud of service een metalen deel van de unit aan om statische elektriciteit te elimineren en om de PCB te beschermen.

### 3. Checklist voor jaarlijks onderhoud van de buitenunit

Controleer het volgende ten minste eenmaal per jaar:

- Buitenunit warmtewisselaar.

De warmtewisselaar van de buitenunit kan geblokkeerd raken door stof, vuil, blaadjes, etc. Het wordt aanbevolen om de warmtewisselaar jaarlijks schoon te maken. Een geblokkeerde warmtewisselaar kan leiden tot lage druk of een te hoge druk waardoor prestaties verminderen.

## VERWIJDERING



### OPMERKING

Probeer het systeem **NIET** zelf te demonteren: het demonteren van het systeem, behandeling van het koelmiddel, olie en andere delen MOET voldoen aan toepasbare wetgeving. Units MOETEN worden behandeld in een gespecialiseerde behandelingsfaciliteit voor hergebruik, recycling en terugwinning.

**Opmerking is enkel geldig voor Turkije: De levensduur van onze producten is tien (10) jaar**

# MEMO

# WARNING EXPLANATION/SPIEGAZIONE DELLE AVVERTENZE/ ERKLÄRUNG ZU WARNHINWEISEN/ADVERTENCIA EXPLICACIÓN/ EXPLICATION DES AVERTISSEMENTS/UYARI AÇIKLAMASI/ОБЪЯСНЕНИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ/ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ/ TOELICHTING WAARSCHUWING/EXPLICAÇÃO DE AVISO/WYJAŚNIENIE OSTRZEŻEŃ



## WAARSCHUWING

NL

De unit wordt geleverd met het label hieronder.  
Lees aandachtig de volgende aanwijzingen.

- Wanneer er een lek is in het koelcircuit, pomp dan het koelmiddel niet eg met de compressor.
- Gebruik het aftapsysteem in een afzonderlijke cilinder.
- Waarschuwing, er is gevaar voor ontploffing tijdens het wegpompen van het koelmiddel.
- Het koelmiddel met de compressor wegpompen kan tot zelfontbranding leiden door binnengedrongen lucht tijdens dit wegpompen.

Gebruikte symbolen:

- <sup>1)</sup> Waarschuwingstekens (ISO 7010 – W001)
- <sup>2)</sup> Waarschuwing, explosief materiaal (ISO 7010 – W002)
- <sup>3)</sup> Lees de handleiding voor de operator (ISO 7000 – 0790)
- <sup>4)</sup> Handleiding voor de operator; gebruiksaanwijzingen (ISO 7000 – 1641)
- <sup>5)</sup> Onderhoudsindicator; lees de technische handleiding (ISO 7000 – 1659)

## WARNING

EN

The unit is accompanied with the label below.  
Please read the following instructions carefully.

- When the refrigeration circuit has a leak, do not execute pump down with the compressor.
- Use recovery system into separate cylinder.
- Warning, explosive hazard exists when executing pump down.
- Pump down with compressor can lead to self-combustion due to air entering during pump don.

Used symbols:

- <sup>1)</sup> Warning sign (ISO 7010 – W001)
- <sup>2)</sup> Warning, Explosive material (ISO 7010 – W002)
- <sup>3)</sup> Read Operator's manual (ISO 7000 – 0790)
- <sup>4)</sup> Operator's manual; operating instructions (ISO 7000 – 1641)
- <sup>5)</sup> Service indicator; read technical manual (ISO 7000 – 1659)

## ADVERTENCIA

ES

La unidad incorpora la siguiente etiqueta.  
Lea atentamente las siguientes instrucciones.

- Si el circuito de refrigeración presenta una fuga, no ejecute el bombeo de vacío con el compresor.
- Utilice el sistema de recuperación en un cilindro separado.
- Advertencia: riesgo de explosión al ejectar el bombeo de vacío.
- El bombeo de vacío con el compresor puede provocar una combustión espontánea a causa de la penetración de aire durante el bombeo.

Símbolos utilizados:

- <sup>1)</sup> Señal de advertencia (ISO 7010 – W001)
- <sup>2)</sup> Advertencia, material explosivo (ISO 7010 – W002)
- <sup>3)</sup> Leer el manual del operador (ISO 7000 – 0790)
- <sup>4)</sup> Manual del operador; instrucciones de uso (ISO 7000 – 1641)
- <sup>5)</sup> Indicador de servicio; leer el manual técnico (ISO 7000 – 1659)

## WARNUNG

DE

Das Gerät ist mit dem folgenden Aufkleber versehen.  
Lesen Sie die folgenden Anweisungen sorgfältig durch.

- Wenn der Kältemittelkreislauf undicht ist, führen Sie keinen Abpumpvorgang mittels des Verdichters durch.
- Verwenden Sie ein Auffangsystem, um das Kältemittel in einem separaten Zylinder aufzufangen.
- Warnung, während des Abpumpvorgangs besteht Explosionsgefahr.
- Das Abpumpen mit Hilfe des Verdichters kann aufgrund eines Lufteintritts während des Abpumpvorgangs zur Selbstentzündung führen.

Verwendete Symbole:

- <sup>1)</sup> Warnschild (ISO 7010 – W001)
- <sup>2)</sup> Warnung vor explosionsgefährlichen Stoffen (ISO 7010 – W002)
- <sup>3)</sup> Bedienungsanleitung lesen (ISO 7000 – 0790)
- <sup>4)</sup> Bedienungsanleitung; Bedienungsanleitung beachten (ISO 7000 – 1641)
- <sup>5)</sup> Wartungsanzeige; technisches Handbuch lesen (ISO 7000 – 1659)

## AVVERTENZA

IT

In dotazione con l'unità è fornita l'etichetta riportata sotto.  
Leggere attentamente le istruzioni che seguono.

- Se è presente una perdita nel circuito di refrigerazione, non effettuare il pompaggio di evacuazione con il compressore.
- Utilizzare il sistema di recupero con una bombola separata.
- Avvertenza, pericolo di esplosione durante il pompaggio di evacuazione.
- Il pompaggio di evacuazione con il compressore può dare luogo all'auto-combustione per via dell'ingresso di aria durante tale operazione.

Simboli utilizzati:

- <sup>1)</sup> Segnale di avvertenza (ISO 7010 – W001)
- <sup>2)</sup> Avvertenza, materiale esplosivo (ISO 7010 – W002)
- <sup>3)</sup> Leggere il Manuale dell'operatore (ISO 7000 – 0790)
- <sup>4)</sup> Manuale dell'operatore; istruzioni per l'uso (ISO 7000 – 1641)
- <sup>5)</sup> Indicatore di manutenzione; leggere il manuale tecnico (ISO 7000 – 1659)

## AVERTISSEMENT

FR

L'unité est munie de l'étiquette ci-dessous.  
Veuillez lire attentivement les instructions suivantes.

- En cas de fuite au niveau du circuit de réfrigération, n'exécutez pas d'opération d'aspiration au moyen du compresseur.
- Utilisez le système de récupération dans un cylindre séparé.
- Avertissement, il existe un risque d'explosion lors de l'exécution de l'opération d'aspiration.
- Une opération d'aspiration au compresseur présente un risque d'autocombustion en raison de la pénétration d'air pendant l'opération d'aspiration.

Symboles utilisés:

- <sup>1)</sup> Signe d'avertissement (ISO 7010 – W001)
- <sup>2)</sup> Avertissement, matières explosives (ISO 7010 – W002)
- <sup>3)</sup> Lisez le manuel d'utilisation (ISO 7000 – 0790)
- <sup>4)</sup> Manuel d'utilisation; instructions de l'utilisateur (ISO 7000 – 1641)
- <sup>5)</sup> Indicateur d'entretien; lisez le manuel technique (ISO 7000 – 1659)

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

EL

Η μονάδα συνοδεύεται από την παρακάτω ετικέτα.  
Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες.

- Όταν το κύκλωμα ψύξης έχει διαρροή, μη διεξάγετε εκκένωση με τον συμπιεστή.
- Χρησιμοποιήστε το σύστημα ανάκτησης σε διαφορετικό κύλινδρο.
- Προειδοποίηση, υπάρχει κίνδυνος έκρηξης κατά τη διεξαγωγή της εκκένωσης.
- Η εκκένωση με συμπιεστή μπορεί να οδηγήσει σε αυτανάφλεξη λόγω της εισόδου αέρα κατά την εκκένωση.

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται:

- <sup>1)</sup> Σήμα προειδοποίησης (ISO 7010 – W001)
- <sup>2)</sup> Προειδοποίηση, Εκρηκτικό υλικό (ISO 7010 – W002)
- <sup>3)</sup> Διαβάστε το εγχειρίδιο χειριστή (ISO 7000 – 0790)
- <sup>4)</sup> Εγχειρίδιο χειριστή, οδηγίες λειτουργίας (ISO 7000 – 1641)
- <sup>5)</sup> Ένδειξη λειτουργίας, διαβάστε το τεχνικό εγχειρίδιο (ISO 7000 – 1659)



## ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Модулът е снабден с етикета по-долу.  
Моля, прочетете внимателно следващите инструкции.

BG

- В случай на теч в кръга на хладилния агент не предприемайте изпомпване чрез компресора.
- Използвайте система за възстановяване в отделен цилиндър.
- Предупреждение – съществува опасност от експлозия при изпомпване.
- Изпомпването с компресор може да доведе до samozапалване в резултат на въздуха, който навлиза при изпомпването.

### Използвани символи:

- <sup>1)</sup> Знак за предупреждение (ISO 7010 – W001)
- <sup>2)</sup> Предупреждение, експлозивен материал (ISO 7010 – W002)
- <sup>3)</sup> Прочетете ръководството за оператора (ISO 7000 – 0790)
- <sup>4)</sup> Ръководство за оператора; инструкции за работа (ISO 7000 – 1641)
- <sup>5)</sup> Сервизен индикатор; прочетете техническото ръководство (ISO 7000 – 1659)

## ⚠️ HOIATUS

Seadmel on alltoodud etikett.  
Lugege hoolikalt järgmisi juhiseid.

ET

- Kui jahutusahelas on leke, ärge kasutage kompressoriga tühjaks pumpamist.
- Kasutage eraldi balloonia taastamissüsteemi.
- Hoiatus, tühjaks pumpamisel tekib plahvatusoht.
- Kompressoriga tühjaks pumpamine võib põhjustada iseeneslikku süttimist pumpamisel siseneva õu tõttu.

### Kasutatud sümbolid:

- <sup>1)</sup> Hoiatusmärgis (ISO 7010 – W001)
- <sup>2)</sup> Hoiatus, plahvatusohtlik aine (ISO 7010 – W002)
- <sup>3)</sup> Lugege kasutusjuhendit (ISO 7000 – 0790)
- <sup>4)</sup> Kasutusjuhend; kasutusjuhiseid (ISO 7000 – 1641)
- <sup>5)</sup> Hoolduse indikaator; lugege tehnilist juhendit (ISO 7000 – 1659)

## ⚠️ BRĪDINĀJUMS

Uz iekārtas ir zemāk redzamā uzlīme.  
Rūpīgi izlasiet tālāk minētos norādījumus.

LV

- Ja dzesēšanas sistēmā ir radusies noplūde, neveiciet atsūkņēšanu ar kompresoru.
- Izmantojiet reģenerācijas sistēmu atsevišķā cilindrā.
- Brīdinājums — atsūkņēšanas laikā pastāv sprādzienbīstamība.
- Atsūkņēšana ar kompresoru var izraisīt pašaiždegšanos, kuras iemesls ir atsūkņēšanas laikā ieplūstošais gaiss.

### Izmantotie simboli:

- <sup>1)</sup> Brīdinājuma zīme (ISO 7010 – W001)
- <sup>2)</sup> Brīdinājums, sprāgstviela (ISO 7010 – W002)
- <sup>3)</sup> Lasiet ekspluatācijas rokasgrāmatu (ISO 7000 – 0790)
- <sup>4)</sup> Ekspluatācijas rokasgrāmata; ekspluatācijas instrukcijas (ISO 7000 – 1641)
- <sup>5)</sup> Tehniskās apkopes indikators, lasiet tehnisko instrukciju (ISO 7000 – 1659)

## ⚠️ ĮSPĖJIMAS

Įrenginys turi toliau pateiktą etiketę.  
Atidžiai perskaitykite tolesnius nurodymus.

LT

- Jei šaldymo sistemoje yra nuotėkis, neišsiurbinėkite kompresoriumi.
- Naudokite surinkimo sistemą į atskirą balioną.
- Įspėjimas, išsiurbiant kyla sprogo pavojus.
- Išsiurbiant kompresoriumi galimas savaiminis užsidegimas dėl išsiurbimo metu patenkančio oro.

### audojami simboliai:

- <sup>1)</sup> Įspėjamasis ženklas (ISO 7010 – W001)
- <sup>2)</sup> Įspėjimas, sprogi medžiaga (ISO 7010 – W002)
- <sup>3)</sup> Skaitykite operatoriaus vadovą (ISO 7000 – 0790)
- <sup>4)</sup> Operatoriaus vadovas; naudojimo instrukcijos (ISO 7000 – 1641)
- <sup>5)</sup> Techninės priežiūros indikatorius; skaitykite techninį vadovą (ISO 7000 – 1659)

## ⚠️ PARALAJMËRIM

Njësia shoqërohet me etiketën e mëposhtme.  
Ju lutemi t'i lexoni me kujdes udhëzimet e mëposhtme.

SQ

- Kur qarku i ftohjes ka rrjedhje, mos kryeni uljen e presionit duke përdorur kompresorin.
- Përdorni sistemin e rikuperimit në cilindër të veçantë.
- Paralajmërim, ekziston rrezik shpërthimi kur kryeni uljen e presionit.
- Ulja e presionit duke përdorur kompresorin mund të shkaktojë vetë-djegje për shkak të ajrit që futet gjatë uljes së presionit.

### Simbolet e përdorura:

- <sup>1)</sup> Simboli Paralajmërim (ISO 7010 – W001)
- <sup>2)</sup> Paralajmërim, material shpërthyes (ISO 7010 – W002)
- <sup>3)</sup> Lexoni manualin e përdoruesit (ISO 7000 – 0790)
- <sup>4)</sup> Manuali i përdoruesit; udhëzimet e përdorimit (ISO 7000 – 1641)
- <sup>5)</sup> Treguesi i shërbimit; lexoni manualin teknik (ISO 7000 – 1659)

## ⚠️ UPOZORENJE

Uredaj prati niže prikazana oznaka.  
Pažljivo pročítajte sledeća uputstva.

SR

- Kad kolo sa rashladnim sredstvom curi, nemojte obavljati ispušavanje pomoću kompresora.
- Koristite sistem za rekuperaciju u zasebni cilindar.
- Upozorenje, prilikom ispušavanja rashladnog sredstva iz sistema prisutna je opasnost od eksplozije.
- Ispušavanje pomoću kompresora može da dovede do samosagorevanja usled prodora vazduha tokom ispušavanja.

### Korišćeni simboli:

- <sup>1)</sup> Znak upozorenja (ISO 7010 – W001)
- <sup>2)</sup> Upozorenje, eksplozivni materijal (ISO 7010 – W002)
- <sup>3)</sup> Pročitajte priručnik za rukovaoca (ISO 7000 – 0790)
- <sup>4)</sup> Priručnik za rukovaoca; uputstva za rukovanje (ISO 7000 – 1641)
- <sup>5)</sup> Oznaka za servisiranje; pročítajte tehničko uputstvo (ISO 7000 – 1659)

## ⚠️ تحذير

يوجد الملصق أدناه على الوحدة.  
الرجاء قراءة التعليمات التالية بعناية.

- عند حدوث تسريب في دائرة التبريد، لا تنفيذ إجراء التفريغ باستخدام ضاغط.
- استخدم نظام استرداد في أسطوانة منفصلة.
- تحذير، يوجد خطر وقوع انفجار عند تنفيذ إجراء التفريغ.
- قد يؤدي تنفيذ إجراء التفريغ باستخدام ضاغط إلى إصابتك بحروق بسبب الهواء الذي يدخل أثناء عملية التفريغ.

### الرموز المستخدمة:

- <sup>1)</sup> علامة تحذير (ISO 7010 – W001)
- <sup>2)</sup> تحذير، مادة متفجرة (ISO 7010 – W002)
- <sup>3)</sup> اقرأ دليل المشغل (ISO 7000 – 0790)
- <sup>4)</sup> دليل المشغل؛ تعليمات التشغيل (ISO 7000 – 1641)
- <sup>5)</sup> مؤشر خدمة؛ اقرأ الدليل الفني (ISO 7000 – 1659)



## ⚠ OSTRZEŻENIE

PL

Do jednostki jest dołączona następująca etykieta.  
Przeczytaj uważnie następujące instrukcje.

- W przypadku wystąpienia wycieku w obwodzie czynnika chłodniczego nie należy wykonywać wypompowania z użyciem sprężarki.
- Użyj systemu odzysku do oddzielnego cylindra.
- Ostrzeżenie, niebezpieczeństwo wybuchu w przypadku wypompowywania.
- Wypompowywanie z użyciem kompresora może doprowadzić do samozaponu spowodowanego wprowadzaniem powietrza podczas wypompowywania.

Użyte symbole:

- <sup>1)</sup> Znak ostrzeżenia (ISO 7010 – W001)
- <sup>2)</sup> Ostrzeżenie, materiał wybuchowy (ISO 7010 – W002)
- <sup>3)</sup> Przeczytaj Instrukcję obsługi (ISO 7000 – 0790)
- <sup>4)</sup> Instrukcja obsługi; instrukcje obsługi (ISO 7000 – 1641)
- <sup>5)</sup> Wskaźnik serwisowy; przeczytaj instrukcję techniczną (ISO 7000 – 1659)

## ⚠ VÝSTRAHA

CS

Jednotka je vybavena štítkem uvedeným níže.  
Přečtěte si prosím pečlivě následující pokyny.

- V případě úniku z chladicího okruhu neprovádějte odčerpání pomocí kompresoru.
- Použijte systém pro obnovu chladiva a samostatnou tlakovou nádobu.
- Výstraha, při provádění odčerpání hrozí nebezpečí výbuchu.
- Při odčerpání pomocí kompresoru by mohlo dojít k samovznícení v důsledku vniknutí vzduchu během odčerpávání.

Použité symboly:

- <sup>1)</sup> Výstražná značka (ISO 7010 – W001)
- <sup>2)</sup> Výstraha, výbušný materiál (ISO 7010 – W002)
- <sup>3)</sup> Přečtěte si příručku pro uživatele (ISO 7000 – 0790)
- <sup>4)</sup> Příručka pro uživatele; návod k obsluze (ISO 7000 – 1641)
- <sup>5)</sup> Indikátor servisu; přečtěte si technickou příručku (ISO 7000 – 1659)

## ⚠ AVERTIZARE

RO

Unitatea este însoțită de eticheta de mai jos.  
Citiți cu atenție instrucțiunile următoare.

- Dacă există scurgeri în circuitul frigorific, nu executați pomparea pentru evacuarea completă cu compresorul.
- Utilizați sistemul de recuperare în cilindru separat.
- Atenție, la pomparea pentru evacuarea completă există pericol de explozie.
- Pomparea pentru evacuarea completă cu compresorul poate duce la autoaprinde din cauza aerului care pătrunde în timpul pompării.

Simboluri utilizate:

- <sup>1)</sup> Semn de avertizare (ISO 7010 – W001)
- <sup>2)</sup> Avertizare, material exploziv (ISO 7010 – W002)
- <sup>3)</sup> Citiți manualul operatorului (ISO 7000 – 0790)
- <sup>4)</sup> Manualul operatorului; instrucțiuni de exploatare (ISO 7000 – 1641)
- <sup>5)</sup> Indicator de service; citiți manualul tehnic (ISO 7000 – 1659)

## ⚠ UPOZORENJE

HR

Uređaj je opremljen naljepnicom prikazanom u nastavku.  
Pozorno pročitajte upute koje slijede.

- Kada se javi istjecanje u rashladnom krugu, ne pokrećite ispušavanje uz pomoć kompresora.
- Primijenite sustav povrata u zasebni cilindar.
- Upozorenje, prilikom ispušavanja postoji opasnost od eksplozije.
- Ispušavanje uz pomoć kompresora može dovesti do samozapaljenja zbog zraa koji ulazi tijekom ispušavanja.

Upotrijebljeni simboli:

- <sup>1)</sup> Znak upozorenja (ISO 7010 – W001)
- <sup>2)</sup> Upozorenje, eksplozivni materijal (ISO 7010 – W002)
- <sup>3)</sup> Pročitajte priručnik za korisnika (ISO 7000 – 0790)
- <sup>4)</sup> Priručnik za korisnika; upute za rukovanje (ISO 7000 – 1641)
- <sup>5)</sup> Pokazivač servisa; pročitajte tehnički priručnik (ISO 7000 – 1659)

## ⚠ OPOZORILO

SL

Enota je opremljena s spodnjo nalepkjo.  
Skrbno preberite naslednja navodila.

- V primeru puščanja hladilnega kroga ne izvedite izčrpanja s kompresorjem.
- Uporabite sistem za zbiranje v ločeno jeklenko.
- Opozorilo: pri izčrpanju obstaja nevarnost eksplozije.
- Izčrpanje s kompresorjem lahko povzroči samovžig zaradi vdora zraa med izrpanjem.

Uporabljeni simboli:

- <sup>1)</sup> Opozorilni znak (ISO 7010 – W001)
- <sup>2)</sup> Opozorilo, eksploziven material (ISO 7010 – W002)
- <sup>3)</sup> Preberite priručnik za upravljavca (ISO 7000 – 0790)
- <sup>4)</sup> Priručnik za upravljavca; navodila za uporabo (ISO 7000 – 1641)
- <sup>5)</sup> Indikator servisa; preberite tehnični priručnik (ISO 7000 – 1659)

## ⚠ FIGYELEM

HU

Az egységen az alábbi címke található.  
Kérjük, alaposan olvassa el az alábbi utasításokat.

- Ha a hűtőkör szivárog, ne végezzen leszivattyúzást a kompresszorral.
- A visszanyerő rendszert egy külön hengerbe működtesse.
- Figyelem, a leszivattyúzás végrehajtásakor robbanásveszély áll fenn.
- A kompresszorral végzett leszivattyúzás öngyulladásához vezethet a leszivattyúzás során belépő levegő miatt.

Használt szimbólumok:

- <sup>1)</sup> Figyelmeztető jel (ISO 7010 – W001)
- <sup>2)</sup> Figyelem, robbanásveszélyes anyag (ISO 7010 – W002)
- <sup>3)</sup> Olvassa el a kezelői kézikönyvet (ISO 7000 – 0790)
- <sup>4)</sup> Kezelői kézikönyv; üzemeltetési utasítások (ISO 7000 – 1641)
- <sup>5)</sup> Karbantartási jelző; olvassa el a műszaki kézikönyvet (ISO 7000 – 1659)

## ⚠ VAROVANIE

SK

Jednotka sa dodáva s nižšie uvedeným štítkom.  
Pozorne si prečítajte nasledujúce pokyny.

- Keď v okruhu s chladivom dochádza k úniku, nevypínajte čerpadlo pomocou kompresora.
- Použite systém obnovenia v samostatnom valci.
- Varovanie, pri vypínaní čerpadla hrozí riziko výbuchu.
- Vypnutie čerpadla pomocou kompresora môže viesť k samospalovaniu, pretože počas vypínania čerpadla sa do čerpadla dostáva vzduch.

Použité symboly:

- <sup>1)</sup> Označenie varovania (ISO 7010 – W001)
- <sup>2)</sup> Varovanie, výbušný materiál (ISO 7010 – W002)
- <sup>3)</sup> Prečítajte si návod na obsluhu (ISO 7000 – 0790)
- <sup>4)</sup> Návod na obsluhu, prevádzkové pokyny (ISO 7000 – 1641)
- <sup>5)</sup> Indikátor servisu; prečítajte si technickú príručku (ISO 7000 – 1659)





## ⚠ ADVARSEL

DA

Nedenstående mærkat følger med enheden.  
Læs følgende vejledning grundigt.

- Når kølingskredslobet har en læk, må du ikke trykke pumpen ned med kompressoren.
- Anvend genopretningssystem ind i separate cylindre.
- Advarsel, der er eksplosionsfare, når du trykker pumpen ned.
- Nedtrykning med kompressoren kan føre til selvantændelse på grund af, at der ommer luft ind under nedpumpning.

### Anvendte symboler

- <sup>1)</sup> Advarselsskilt (ISO 7010 – W001)
- <sup>2)</sup> Advarsel, Eksplosivt materiale (ISO 7010 – W002)
- <sup>3)</sup> Læs brugsanvisningen (ISO 7000 – 0790)
- <sup>4)</sup> Brugsanvisning; betjeningsvejledning (ISO 7000 – 1641)
- <sup>5)</sup> Serviceindikator; læs teknisk manual (ISO 7000 – 1659)

## ⚠ AVISO

PT

A unidade é acompanhada pela etiqueta abaixo apresentada.  
Leia atentamente as instruções seguintes.

- Quando o circuito de refrigeração apresentar fugas, não efetue a bombagem com o compressor.
- Utilize o sistema de recuperação no cilindro separado.
- Aviso, existe perigo de explosão quando executar a bombagem.
- Bombear com o compressor pode resultar em autocombustão devido à entrada de ar durante a bombagem.

### Simbolos utilizados:

- <sup>1)</sup> Sinal de aviso (ISO 7010 – W001)
- <sup>2)</sup> Aviso, Material explosivo (ISO 7010 – W002)
- <sup>3)</sup> Ler manual do operador (ISO 7000 – 0790)
- <sup>4)</sup> Manual do operador; instruções de funcionamento (ISO 7000 – 1641)
- <sup>5)</sup> Indicador de serviço; ler manual técnico (ISO 7000 – 1659)

## ⚠ VARNING

SV

Enheten är utrustad med nedanstående etikett.  
Läs följande instruktioner noga.

- När det uppstår ett läckage i köldmediumkretsen, pumpa inte ned med hjälp av kompressorn.
- Använd återvinningsssystem i separat cylinder.
- Varning, det föreligger explosionsrisk när nedpumpning sker.
- En nedpumpning med kompressor kan leda till självantändning på grund av att luft tränger in under nedpumpningen.

### Använda symboler

- <sup>1)</sup> Varnings skylt (ISO 7010 – W001)
- <sup>2)</sup> Varning, explosivt material (ISO 7010 – W002)
- <sup>3)</sup> Läs användarmanualen (ISO 7000 – 0790)
- <sup>4)</sup> Användarmanual; bruksanvisning (ISO 7000 – 1641)
- <sup>5)</sup> Serviceindikering; läs den tekniska manualen (ISO 7000 – 1659)

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

RU

На блоке размещаются представленные ниже этикетки.  
Тщательно изучите следующие инструкции.

- В случае утечки в контуре циркуляции хладагента не выполняйте откачку с использованием компрессора.
- Используйте систему сбора хладагента в отдельный баллон.
- Предупреждение, во время откачки существует опасность взрыва.
- Откачка с использованием компрессора может привести к самовоспламенению вследствие проникновения воздуха.

### Используемые обозначения:

- <sup>1)</sup> Предупреждающий знак (ISO 7010 – W001)
- <sup>2)</sup> Предупреждение, взрывоопасное вещество (ISO 7010 – W002)
- <sup>3)</sup> Читайте руководство оператора (ISO 7000 – 0790)
- <sup>4)</sup> Руководство оператора; инструкции по эксплуатации (ISO 7000 – 1641)
- <sup>5)</sup> Индикатор обслуживания; читайте техническое руководство (ISO 7000 – 1659)

## ⚠ ADVARSEL

NO

Denne enheten er utstyrt med etiketten nedenfor.  
Vennligst les følgende instruksjoner nøye.

- Når kjølekretsen har en lekkasje, ikke utfør nedpumping med kompressoren.
- Bruk gjenvinningsystem med separate sylindre.
- Advarsel, eksplosjonsfare foreligger ved nedpumping.
- Nedpumping med kompressor kan føre til selvantennelse fordi det ommer luft i stemet under nedpumping.

### Benyttede symboler:

- <sup>1)</sup> Advarselskilt (ISO 7010 – W001)
- <sup>2)</sup> Advarsel, Eksplosivt materiale (ISO 7010 – W002)
- <sup>3)</sup> Les driftshåndboken (ISO 7000 – 0790)
- <sup>4)</sup> Driftshåndboken; driftsinstruksjoner (ISO 7000 – 1641)
- <sup>5)</sup> Serviceindikator; les teknisk håndbok (ISO 7000 – 1659)

## ⚠ UYARI

TR

Ünitede aşağıdaki etiket yer alır.  
Lütfen talimatları dikkatlice okuyun.

- Soğutucu akışkan devresinde kaçak varsa kompresörü boşaltmayın.
- Soğutucu akışkanı geri kazanım sistemi kullanarak ayrı bir tüpe alın.
- Uyarı, kompresör boşaltılırken patlama tehlikesi söz konusudur.
- Kompresör boşaltılırken giren hava nedeniyle kendi kendine yanma tehlikesi ortaya çıkabilir.

### Kullanılan simgeler:

- <sup>1)</sup> Uyarı işareti (ISO 7010 – W001)
- <sup>2)</sup> Uyarı, Patlayıcı malzeme (ISO 7010 – W002)
- <sup>3)</sup> Kullanım kılavuzunu okuyun (ISO 7000 – 0790)
- <sup>4)</sup> Kullanım kılavuzu; çalışma talimatları (ISO 7000 – 1641)
- <sup>5)</sup> Servis göstergesi; teknik kılavuzu okuyun (ISO 7000 – 1659)

## ⚠ VAROITUS

FI

Yksikkö sisältää seuraavan tarran.  
Lue seuraavat ohjeet huolellisesti.

- Kun kylmäainepiirissä on vuoto, älä suorita poispumppausta kompressorilla.
- Käytä talteenottojärjestelmää erilliseen sylinteriin.
- Varoitus, poispumppauksen aikana on olemassa räjähdysvaara.
- Kompressorilla suoritettu poispumppaus voi johtaa itsesyttymiseen poispumppausen aikana sisään menevän ilman takia.

### Käytetyt symbolit:

- <sup>1)</sup> Varoitusmerkki (ISO 7010 – W001)
- <sup>2)</sup> Varoitus, räjähtävä materiaali (ISO 7010 – W002)
- <sup>3)</sup> Lue käyttöopas (ISO 7000 – 0790)
- <sup>4)</sup> Käyttöopas; käyttöohjeet (ISO 7000 – 1641)
- <sup>5)</sup> Huollon merkivalo; lue tekninen opas (ISO 7000 – 1659)



CE - DECLARATION OF CONFORMITY  
CE - KONFORMITÄTSEKLERING  
CE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ  
CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ  
CE - CONFORMITÄTSEKLERING

CE - DECLARACION DE CONFORMIDAD  
CE - ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ  
CE - OVERENSSTEMMELSESEKLERING  
CE - FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

CE - ERKLÄRUNG OM SAMSVAR  
CE - ILMOITUS YHDENMUKAISUDESTA  
CE - DEKLARACIJA ZODGOVNOŠCI  
CE - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

CE - IZJAVA O SKLADNOSTI  
CE - VASTAVIUSDEKLARACIJA  
CE - ДЕКЛАРАЦІЯ ЗА ЧОТВЕРТЦТВИЕ  
CE - УУМУЛУУЛЖИ БЭВАН

CE - ATTIKTIKTES-DEKLARACIA  
CE - ATBILSTIRĀS-DEKLARĀCIJA  
CE - VYHLÁSENIE ZHODY  
CE - УУМУЛУУЛЖИ БЭВАН

### DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

- 01 (E) declare under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates;
- 02 (E) erklār tai sava atbildība, parādot, ka klimatizācijas modeļi, kuriem attiecas šī deklarācija, atbilst šīs deklarācijas prasībām;
- 03 (F) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration;
- 04 (NL) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft;
- 05 (E) declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración;
- 06 (C) dichlārā sava atbildībā, ka šie klimatizācijas modeļi, kuriem attiecas šī deklarācija, atbilst šīs deklarācijas prasībām;
- 07 (B) δηλώνω με αποκλειστική ευθύνη ότι τα προϊόντα κλιματισμού που αναφέρονται στο παρόν έγγραφο συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις που ορίζονται στην παρούσα δήλωση;
- 08 (P) déclare sous sa seule responsabilité que les modèles de air conditionné à que esta declaración se refiere.

### RXC20BV1B, RXC25BV1B, RXC35BV1B, RXC50BV1B, RXC60BV1B, RXC71BV1B

- 01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions;
- 02 (D) sind in Übereinstimmung mit den folgenden Normdokumenten oder anderen Normdokumenten, sofern diese in Übereinstimmung mit unseren Anweisungen eingesetzt werden;
- 03 sont conformes à la(ux) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions;
- 04 conform de următoarele normele(n) de referință sau documente normative, în condiția ca acestea să fie utilizate în conformitate cu instrucțiunile noastre;
- 05 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones;
- 06 sono conformi all(i) seguente(i) standard(i) o altro(i) documento(i) di carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni;
- 07 ёваo oупоувају меу њом о одговарајућим нормама или другим нормативним документима, уз услова да се они користе у складу са нашим инструкцијама;
- 08 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions;
- 09 conformen tot de volgende norm(en) of andere normatieve document(en), zolang deze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies;
- 10 underlagt sigt til følgende standard(er) eller andre normative dokument(er), under forudsætning af at disse brues i overensstemmelse med disse instruktioner;
- 11 er i samsvar med følgende standard(er) eller andre normative dokument(er) eller andre normgivende dokument(er), under forudsætning af at disse bruges i overensstemmelse med disse instruktioner;
- 12 er i samsvar med følgende standard(er) eller andre normative dokument(er), under forudsætning af at disse bruges i overensstemmelse med disse instruktioner;
- 13 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions;
- 14 za predpostavku, da so vsi vključeni vzorci v skladu s našimi pogoji, odgovarjajo naslednjim normam ali normalnim dokumentom;
- 15 i skladu sa sledećim standardima ili drugim normativnim dokumentima, uz uvjeta da se oni koriste u skladu sa našim uputama;
- 16 underlagt sigt til følgende standard(er) eller andre normative dokument(er), under forudsætning af at disse brues i overensstemmelse med disse instruktioner;
- 17 er i samsvar med følgende standard(er) eller andre normative dokument(er), under forudsætning af at disse brues i overensstemmelse med disse instruktioner;
- 18 in urma prevederilor;

### EN60335-2-40.

- 01 following the provisions of
- 02 gemäß den Vorschriften der
- 03 conformément aux stipulations des:
- 04 overeenkomstig de bepalingen van:
- 05 segundo las disposiciones de:
- 06 secondo le prescrizioni per:
- 07 при підпорядкуванні умовам:
- 08 de acordo com o previsto em:
- 09 a conformații cu prevederile:
- 10 underlagt sigt til følgende standard(er) eller andre normative dokument(er), under forudsætning af at disse brues i overensstemmelse med disse instruktioner;
- 11 er i samsvar med følgende standard(er) eller andre normative dokument(er), under forudsætning af at disse brues i overensstemmelse med disse instruktioner;
- 12 er i samsvar med følgende standard(er) eller andre normative dokument(er), under forudsætning af at disse brues i overensstemmelse med disse instruktioner;
- 13 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions;
- 14 za predpostavku, da so vsi vključeni vzorci v skladu s našimi pogoji, odgovarjajo naslednjim normam ali normalnim dokumentom;
- 15 i skladu sa sledećim standardima ili drugim normativnim dokumentima, uz uvjeta da se oni koriste u skladu sa našim uputama;
- 16 underlagt sigt til følgende standard(er) eller andre normative dokument(er), under forudsætning af at disse brues i overensstemmelse med disse instruktioner;
- 17 er i samsvar med følgende standard(er) eller andre normative dokument(er), under forudsætning af at disse brues i overensstemmelse med disse instruktioner;
- 18 in urma prevederilor;

### Low Voltage 2014/35/EU \* Electromagnetic Compatibility 2014/30/EU \*

- 11 Information \* erligi och godkärns av eB-engi Certifikalet <>
- 12 Merk \* som det fremkommer i <> og gjæmten positiv bedømmelse av <> tilgæ sigt Sertifikalet <>
- 13 Huom \* jota on esitetty asiakirjassa <> ja jotka <> on hyväksynyt Sertifikaatin <> mukaisesti.
- 14 Poznámka \* jak bylo uvedeno v <> a pozitivně zjištěno v souladu s ověřením <>
- 15 Napomena \* kako je izloženo u <> pozitivno ocjenjeno od strane <> prema Certifikaletu <>
- 16 Megjegyzás \* a(z) <> alapján a(z) <> igazolta a megjelölt, a(z) <> tanúsítvány szerinti.
- 17 Uwaga \* zgodnie z dokumentacją <> pozytywną opinię posiada <> Szwedzkiem <>
- 18 Noia \* așa cum este stabilit în <> și arecitat pozitiv în documentația <> a Certificatului <>
- 19 Opomba \* kol je doobeno v <> in doobeno s strani <> v skladu s certifikatom <>
- 20 Märkus \* nagu on näidatud dokumentis <> ja heaks kiidetud <> järgi vastavalt sertifikaadile <>

- 01 Directives, as amended.
- 02 Directiven, gemäß Änderung.
- 03 Directives, telles que modifiées.
- 04 Richtlijnen, zoals gewijzigd.
- 05 Directives, según lo emendado.
- 06 Directive, come da modifica.
- 07 Dohybný smysl účinně zproměněný.
- 08 Directives, conforme alterações em.
- 09 Directievoor, cu amendamentele respective.
- 10 Direktiiver, as amended.
- 11 Direktiv, med forändring ändringar.
- 12 Direktiiv, muut korrektsi muutusedega.
- 13 Direktiiv, sellisena kuin ne ovat muutettuna.
- 14 v plnění změni.
- 15 Smpame, kako je izmjenjeno.
- 16 irányelvek és módosítások rendelkezései.
- 17 z późniejszymi poprawkami.
- 18 Directivlor, cu amendamentele respective.
- 19 Direktiiv, kas izmēģinātas.
- 20 Direktiiv, kas izmēģinātas.
- 21 Direktiiv, kas izmēģinātas.
- 22 Direktiiv, kas izmēģinātas.
- 23 Direktiiv, kas izmēģinātas.
- 24 Direktiiv, kas izmēģinātas.
- 25 Direktiiv, kas izmēģinātas.

- 16 megjelöltek az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb hivatkozott dokumentum(ok)nak, ha azokat előírás szerint használják;
- 17 spełniają wymogi następujących norm i innych dokumentów normatywnych, pod warunkiem że używane są zgodnie z naszymi instrukcjami;
- 18 sunt în conformitate cu următorii (următoare) standard(e) sau alte documente(n) normative, cu condiția ca acestea să fie utilizate în conformitate cu instrucțiunile noastre;
- 19 skladni z naslednjimi standardi in drugimi normativi, pod pogojem, da se uporabljajo v skladu z našimi navodili;
- 20 on vastavates järgmistele standarditele või teistele normatiivsetele dokumentidele, kui need kasutatakse vastavalt meie juhistele;
- 21 съответстват на следните стандарти или други нормативни документи, при условие, че се използват съгласно нашите инструкции;
- 22 atitinka žemiau nurodytus standartus ir (ar) kitus norminius dokumentus su sąlyga, kad yra naudojami pagal mūsų nurodymus;
- 23 bei, je leisti abstrakčiai rašyti, atitinka norminius dokumentus, abstrakčiai rašantys šiuo dokumentu, su sąlyga, kad jie naudojami pagal mūsų nurodymus;
- 24 su i, zhdos s naslednjim(i) normom(i) aliho normativnim(i) dokumentom(i)mi), za predpostavku, že sa používajú v súdele s našimi navodmi;
- 25 trunim, emendatimiza gre kulaminasi kopuyale asgudiki standarder ve norm belitan begetele uyumidur;

- 17 (E) declare under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates;
- 18 (E) erklār tai sava atbildība, parādot, ka klimatizācijas modeļi, kuriem attiecas šī deklarācija, atbilst šīs deklarācijas prasībām;
- 19 (F) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils de air conditionné visés par la présente déclaration;
- 20 (NL) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft;
- 21 (E) declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración;
- 22 (C) dichlārā sava atbildībā, ka šie klimatizācijas modeļi, kuriem attiecas šī deklarācija, atbilst šīs deklarācijas prasībām;
- 23 (B) δηλώνω με αποκλειστική ευθύνη ότι τα προϊόντα κλιματισμού που αναφέρονται στο παρόν έγγραφο συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις που ορίζονται στην παρούσα δήλωση;
- 24 (P) déclare sous sa seule responsabilité que les modèles de air conditionné à que esta declaración se refiere;
- 25 (T) lamantan kend somuulungdan oimk tzeze bu bidrinn igili odgduu klima modelerinin asgudiki ghi oklugunu beyan eder;

3SLY-F V1

DAIKIN

Tan Yong Cheem  
General Manager

Issue Date : 03 January 2019

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.  
Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,  
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,  
47000 Sungai Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

- In the event that there is any conflict in the interpretation of this manual and any translation of the same in any language, the English version of this manual shall prevail.
- The manufacturer reserves the right to revise any of the specification and design contain herein at any time without prior notification.
- Nel caso in cui vi sia qualche conflitto nell'interpretazione di questo manuale e in qualsiasi traduzione dello stesso in qualsiasi lingua, prevarrà la versione inglese di questo manuale.
- Il produttore si riserva il diritto di rivedere le specifiche e il design contenuti nel presente documento in qualsiasi momento e senza preavviso.
- Sollten Probleme mit der Verständlichkeit dieses Handbuchs und jeglicher Übersetzung desselben in einer beliebigen Sprache auftreten, gelten die Inhalte der englischen Version dieses Handbuchs als maßgeblich.
- Der Hersteller behält sich das Recht vor, die hierin enthaltenen Spezifikationen und Konstruktionen jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu überarbeiten.
- En el caso de que exista algún conflicto en la interpretación de este manual y cualquier traducción del mismo en cualquier idioma, prevalecerá la versión en inglés de este manual.
- El fabricante se reserva el derecho de revisar cualquiera de las especificaciones y el diseño contenidos en este documento en cualquier momento sin notificación previa.
- Dans l'éventualité d'un conflit d'interprétation de ce manuel et de la traduction de celui-ci dans n'importe quelle langue, la version anglaise de ce manuel prévaudra.
- Le fabricant se réserve le droit de mettre à jour les spécifications et les conceptions contenues dans le manuel, à tout moment et sans avis préalable.
- Bu kılavuzun yorumlanmasında herhangi bir anlaşmazlık olursa veya herhangi bir dildeki çevirisinde bir anlaşmazlık olursa, kılavuzun İngilizce versiyonu geçerli olacaktır.
- Üretici teknik özelliklerden veya tasarımdan herhangi birini istediği zaman önceden bildirmeden değiştirme hakkını saklı tutar.
- В случае противоречий между настоящим руководством и его переводом на любой язык версия на английском языке является приоритетной.
- Производитель оставляет за собой право изменять любые спецификации и конструктивные особенности устройства в любое время без предупреждения.
- Σε περίπτωση που υπάρχει διένεξη στην ερμηνεία του παρόντος εγχειριδίου και οποιαδήποτε μετάφραση του σε οποιαδήποτε γλώσσα, θα υπερισχύει η αγγλική έκδοση αυτού του εγχειριδίου.
- Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να αναθεωρήσει οποιαδήποτε από τις προδιαγραφές και το σχεδιασμό του παρόντος προϊόντος ανά πάσα στιγμή χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.
- In het geval dat er een conflict ontstaat door de interpretatie van deze handleiding en een vertaling van dezelfde handleiding in een andere taal, is de Engelse versie van deze handleiding leidend.
- De fabrikant behoud het recht om een specificatie en design van deze handleiding te herzien zonder kennisgeving vooraf.
- Caso existam quaisquer discrepâncias na interpretação deste manual e de qualquer tradução do mesmo em qualquer idioma, prevalece a versão deste manual em inglês.
- O fabricante reserva-se o direito de rever quaisquer especificações e designs contidos neste documento a qualquer momento e sem aviso prévio.
- W przypadku wystąpienia jakiegokolwiek konfliktu w interpretacji niniejszej instrukcji lub jej tłumaczenia na inne języki, wersja angielska niniejszej instrukcji będzie rozstrzygająca.
- Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w specyfikacjach i projekcie urządzeń przedstawionych w tej instrukcji w dowolnym momencie, bez wcześniejszego powiadomienia.

#### **DAIKIN EUROPE N.V.**

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende,  
Belgium

#### **DAIKIN MIDDLE EAST AND AFRICA FZE**

P.O.Box 18674, Jebel Ali Free Zone, Dubai-UAE  
Email: [info@daikinmea.com](mailto:info@daikinmea.com)  
Web: [www.daikinmea.com](http://www.daikinmea.com)

Importer for Turkey

#### **DAIKIN ISITMA ve SOĞUTMA SİSTEMLERİ SAN TİC A.Ş.**

Allianz Plaza-Kucukbakkalkoy Mah.Kayisdagi Cad.No:1 34750  
Atasehir-ISTANBUL / TURKIYE

#### **DAIKIN INDUSTRIES, LTD.**

Head office:

Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,  
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:

JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,  
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan  
<http://www.daikin.com/global/>

#### **DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.**

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,  
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,  
47000 Sungai Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia